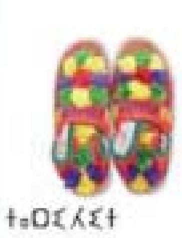
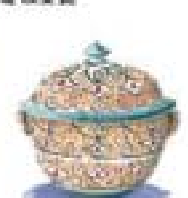
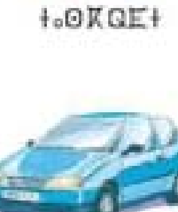
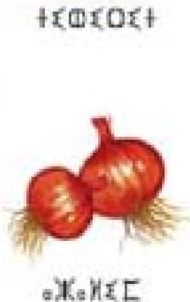







ⴰⵙⵉⵏⴰⴳ ⴰⴳⵍⴷⴰⵏ ⵏ ⵜⵓⵙⵙⵏⴰ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ

المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية

ⴰⵙⵉⵏⴰⴳ ⴰⴳⵍⴷⴰⵏ ⵏ ⵜⵓⵙⵙⵏⴰ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ

INSTITUT ROYAL DE LA CULTURE AMAZIGHE

ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵍⵜ ⵉⵏⵓ ⵜⴰⵎⵣⵡⴰⵔⵓⵜ

ⴼⴰⴹⵉⵎⴰ ⴰⴳⵏⴰⵡ








ⵜⴰⵎⴰⵍⴰⵡⵜ ⵅⵉⵓ ⵜⴰⵎⵣⵍⴰⵔⵓⵜ

ⵣⴰⵟⵅⵎⴰ ⴰⵖⵉⴰⵍ

Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe
Centre de la Recherche Didactique et des Programmes Pédagogiques
Série : Supports Didactiques N° 14

Titre	*: tamawalt inu tamzwarut*
Auteur	*: Fatima AGNAOU*
Editeur	*: Institut Royal de la Culture Amazighe*
Dessins	*: Said OUMOULOUD*
Conception et mise en page	*: Nadia KIDDI*
Couverture	*: CTDEC (Unité de l'Edition)*
Suivi technique	*: CTDEC (Unité de l'Edition)*
Imprimerie	*: Imprimerie El Maârif Al Jadida - Rabat*
Dépôt légal	*: 2008 MO 1167*
ISBN	*: 9954 - 28 - 001 - 4*
Copyright	*: ©IRCAM*

ⵜⴰⵣⵡⴰⵔⵜ

ⵜⵓⵜⵜⵡⴰⴳⴳ «ⵜⵎⴰⵡⴰⵍⵜ ⵉⵏⵓ ⵜⴰⵎⵣⵡⴰⵔⵓⵜ» ⴰⴼⴰⴷ ⴰⴷ ⵜⴰⵡⵙ ⴳ ⵓⵙⵙⵍⵎⴷ ⴷ ⵓⵍⵎⵎⵓⴷ ⵏ ⵜⵓⵜⵍⴰⵢⵜ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ ⵉ ⵉⵍⵎⴰⴷⵏ ⴷ ⵜⵍⵎⴰⴷⵉⵏ ⵉⵍⵍⴰⵏ ⵏⴳⵔ 5 ⴷ 11 ⵏ ⵓⵙⴳⴳⵯⴰⵙ.

ⵜⵓⵙⵉ ⵜⵎⴰⵡⴰⵍⵜ ⴰⴷ ⵓⴳⴳⴰⵔ ⵏ 500 ⵏ ⵜⴳⵓⵔⵉ ⵏⵏⴰ ⵉⴱⴹⴰⵏ ⴳⴼ ⴽⵉⴳⴰⵏ ⵏ ⵉⵙⵏⵜⴰⵍ ⵣⵓⵏ ⴷ :

- ⵜⴰⴼⴳⴳⴰ / ⵜⴰⵣⵣⵉⵜ ;
- ⵜⵉⵣⵓⵣⴰⴼ ;
- ⵜⴰⵎⴷⴷⵓⵔⵜ ;
- ⵉⴳⵓⵎⵎⴰ ;
- ⵜⵓⴷⴷⵓⵔⵜ ;
- ⵉⵎⵓⴷⴰⵔ ;
- ⵉⵎⴰⵙⵙⵏ ⵏ ⵜⵖⵔⵉ ;
- ⵉⵎⴰⵙⵙⵏ ⵏ ⵓⵣⴰⵡⴰⵏ ;
- ⵜⵉⵙⵓⵔⴰⵔⵉⵏ ⴷ ⵜⵓⵏⵏⵓⵏⵜ ;
- ⵜⵉⵎⵍⵙⴰ ;
- ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ ;
- ⵜⴰⵔⴷⴰ ;
- ⵉⵛⴰⴽⴰⵏ ;
- ⴰⴳⴰⵎⴰ ;
- ⵉⵎⵖⴰⵢⵏ ;
- ⵉⵎⴰⵙⵙⵏ ⵏ ⵡⴰⵙⵙⴰⵢ ;
- ⵜⵓⴷⴷⵓⵔⵜ ;
- ⵉⴽⵯⵍⴰⵏ ⴷ ⵉⵣⵡⵉⵍⵏ.

ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵍⵜ ⴰⴷ, ⵉⵡⵙⵏ ⴳⵉⵙ ⵉⵙⵍⵎⴰⴷⵏ ⴷ ⵜⵙⵍⵎⴰⴷⵉⵏ ⵏ ⵡⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵓⵎⵙⴰⵙⴰ ⵏ ⵜⵓⵜⵍⴰⵢⵜ ⴳ ⵓⵙⵉⵏⴰⴳ ⴰⴳⵍⴷⴰⵏ ⵏ ⵜⵓⵙⵙⵏⴰ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ. ⵜⴰⵏⵎⵎⵉⵔⵜ ⵜⴰⵎⵇⵇⵔⴰⵏⵜ ⵉ :

ⵎⴰⵙⵙⴰ ⴱⵓⵅⴻⵔ ⵄⵉⵛⴰ ;
ⵎⴰⵙ ⴱⵓⵎⴰⵍⴽ ⵄⴱⴹⵍⵍⴰ ;
ⵎⴰⵙⵙⴰ ⵄⵎⵕ ⵎⴼⵜⴰⵅⴰ ;
ⵎⴰⵙ ⵄⵏⵚⵕ ⴳⴰⵍⵉⴷ ;
ⵎⴰⵙ ⵉⵄⵣⵣⵉ ⵍⵎⵀⴷⵉ ;
ⵎⴰⵙⵙⴰ ⵍⴰⵣⵔⴰⵇ ⵏⵓⵕⴰ ;
ⵎⴰⵙ ⵍⵄⴱⴷⵍⴰⵡⵉ ⵕⴰⵛⵉⴷ.

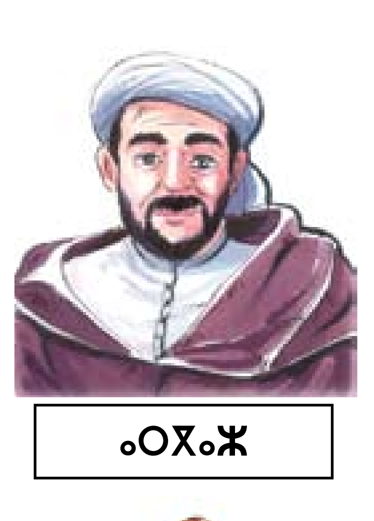
ⴼⴰⵟⵉⵎⴰ ⴰⴳⵏⴰⵡ



a ا
b ب
g گ
gʷ گ
d د
ḍ ض
e
f ف
k ك
kʷ ك
h ه
ḥ ح
ɛ ع
x خ
q ق
i ي
j ج
l ل
m م
n ن
u و
r ر
ṛ
ɣ غ
s س
ṣ ص
c ش
t ت
ṭ ط
w ۉ
y ي
z ز
ẓ
أبجدية تيفيناغ
Alphabet tifinaghe

ⵜⴰⵃⵖⵖⴰ





ⴰⵔⴳⴰⵣ



ⵜⴰⵎⵖⴰⵔⵜ



ⵜⴰⵔⴱⴰⵜ



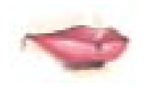
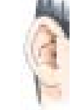
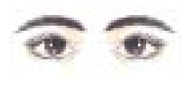
ⴰⵔⴱⴰ



ⵜⴰⵎⴹⴹⵓⴷⵜ

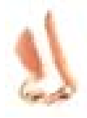


ⴰⵎⴷⵓⴷ / ⵜⴰⵃⵍⵎⵢⴰ / ⴰⵃⴳⵎⵉ





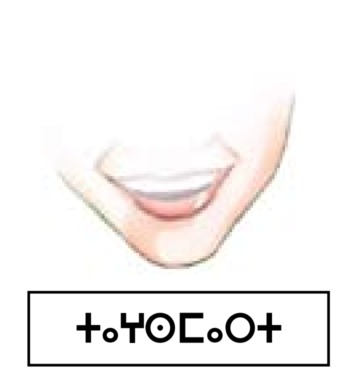




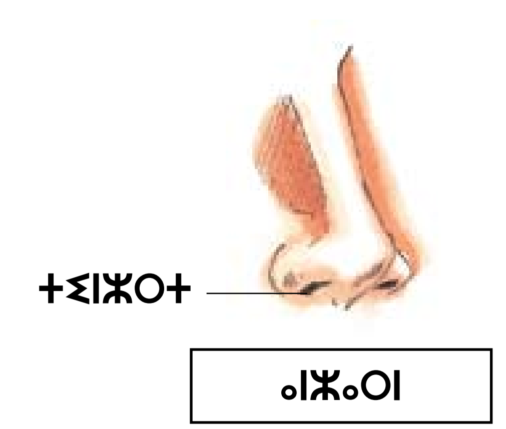
ⵓⴷⵎ



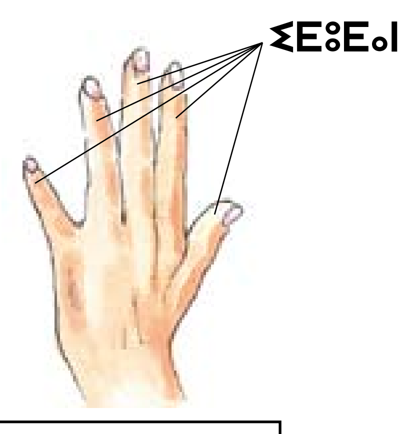
ⴰⵣⵣⴰⵔ



ⵜⴰⵖⵙⵎⴰⵔⵜ



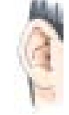
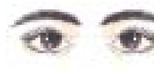
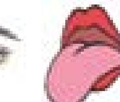
ⴰⵏⵣⴰⵔ



ⴰⴼⵓⵙ



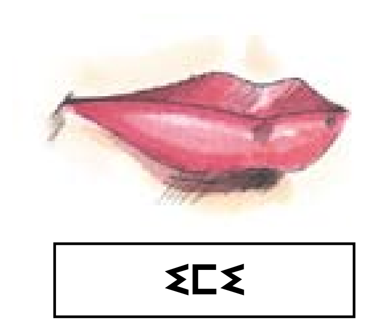
ⵜⵉⴷⵉⴽⵍⵜ

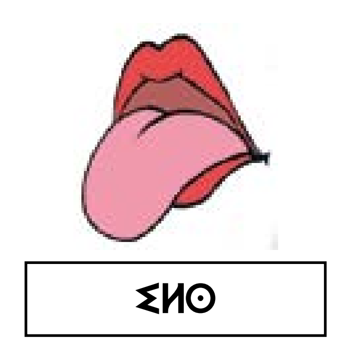




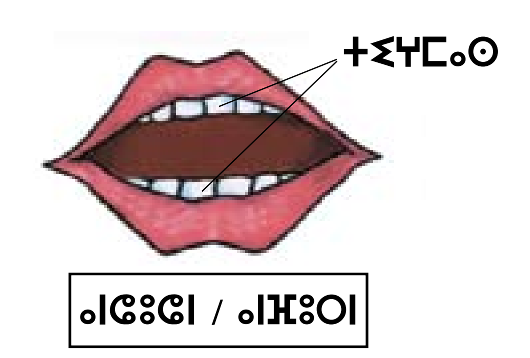


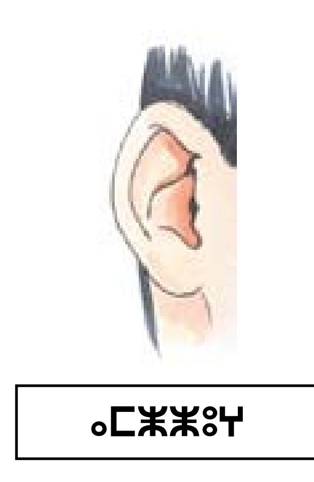
ⵉⵎⵉ



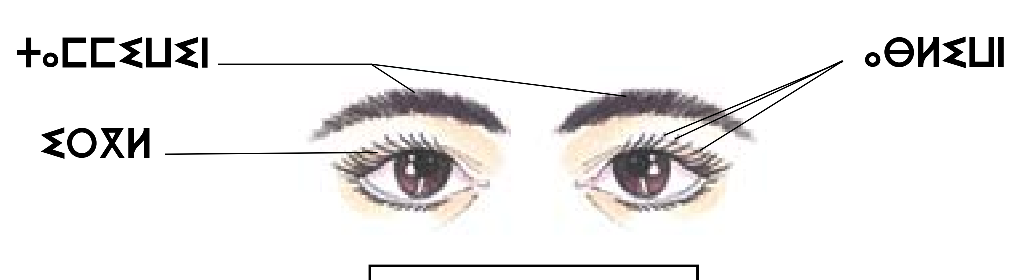
ⵉⵍⵙ



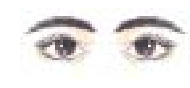
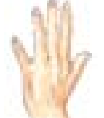
ⴰⵏⵛⵓⵛⵏ / ⴰⵏⵥⵓⵔⵏ

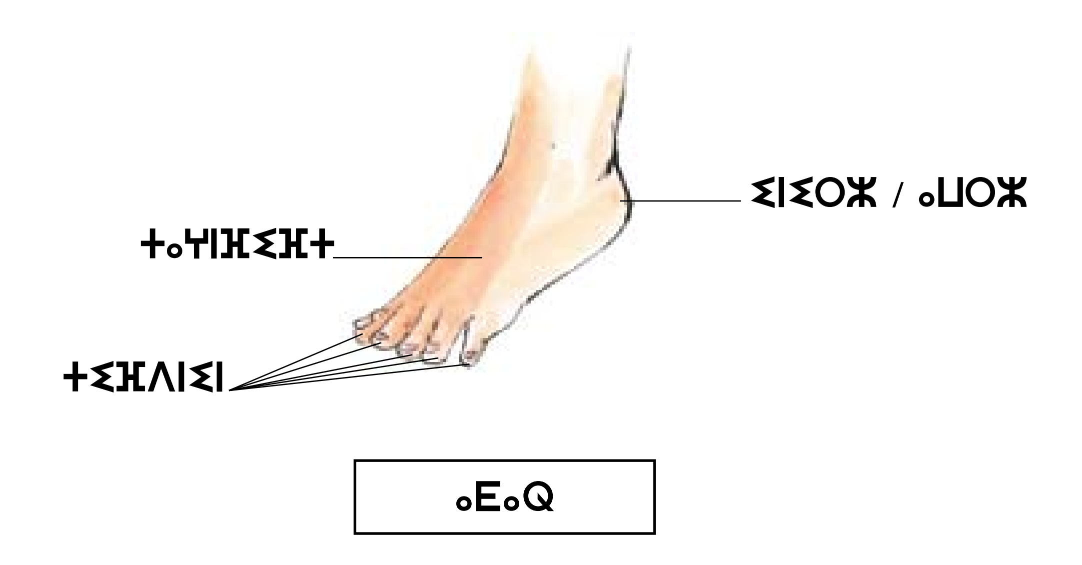


ⴰⵎⵣⵣⵓⵖ

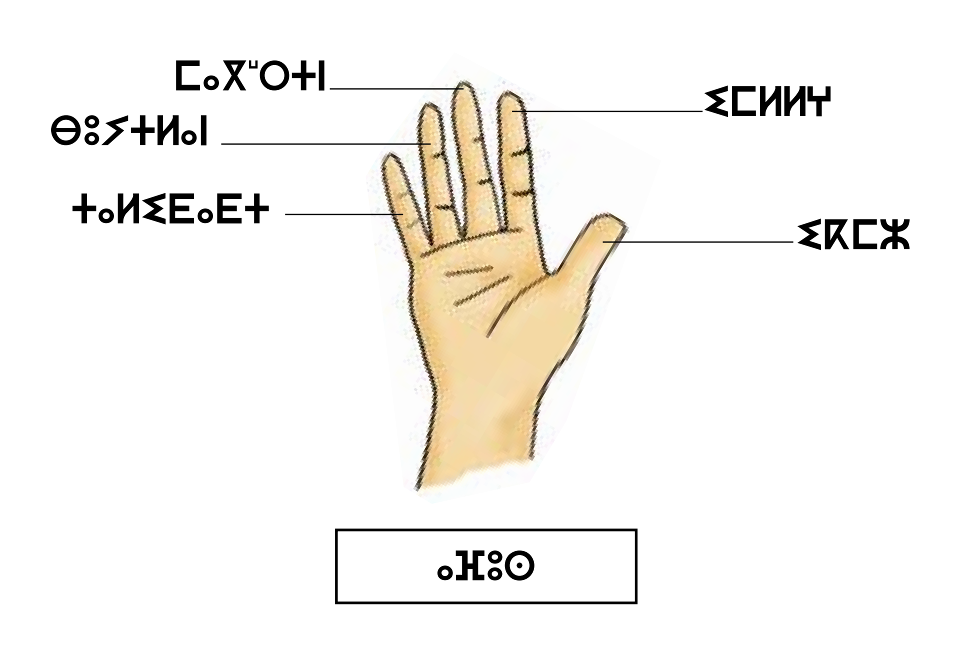



ⵜⵉⵟⵟⴰⵡⵉⵏ / ⴰⵍⵍⵏ

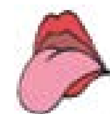

ⵉⵏⵉⵔⵣ / ⴰⵡⵔⵣ
ⵜⴰⵖⵏⴼⵉⴼⵜ
ⵜⵉⴼⴷⵏⵉⵏ

ⴰⴹⴰⵕ


ⵎⴰⴳⵯⵔⵜⵏ
ⵉⵎⵃⵃⵖ
ⵚⵓⴽⵜⵃⴰⵏ
ⵜⴰⵃⵉⴹⴰⴹⵜ
ⵉⴽⵎⵣ

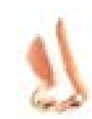
ⴰⴼⵓⵙ









ⵉⵎⵙⵡⴰⵏ

ⵜⴰⵎⴰⵔⵜ

ⵉⴷⵎⴰⵔⵏ

ⴰⵅⵔⵔⵓ

ⵜⴰⵡⵍⵜⵉⵎⵜ

ⴰⴼⵓⴷ

ⵜⴰⵡⵍⵣⵉⵜ

ⵉⵏⵉⵔ

ⴰⵅⵅⴰⵛ

ⵜⴰⵖⵕⵓⴹⵜ

ⵉⵖⵉⵔ

ⴰⴷⵉⵙ

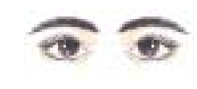
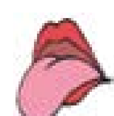
ⴰⴼⵓⵙ

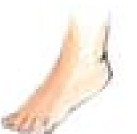
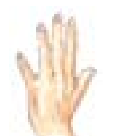
ⵜⴰⵅⴰⵍⵉⴹⵜ / ⵉⵍⵖ

ⴰⴹⴰⵕ

ⵜⴰⴼⵅⵅⴰ / ⵜⴰⵣⵣⵉⵜ





ⵜⵉⵎⵍⵙⴰ









ⵜⴰⵅⵏⴹⵓⵇⵜ



ⴰⵊⴰⴱⴰⴹⵓⵕ



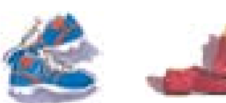
ⵜⴰⵊⵍⵍⴰⴱⵉⵜ

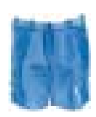
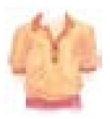


ⵜⵉⴽⴱⵔⵜ



ⴰⵔⵉⴽⵉ














ⴰⵔⴰⵎⴰⵏ



ⵜⴰⴷⵊⵊⴰⵙⵜ



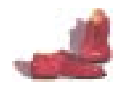
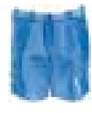
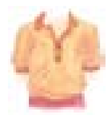
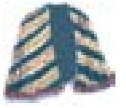
ⴰⴷⵃⴰⵓ







ⵜⴰⵙⴰⵊⴰ



ⵜⴰⵙⴰⵏⴽⴰ



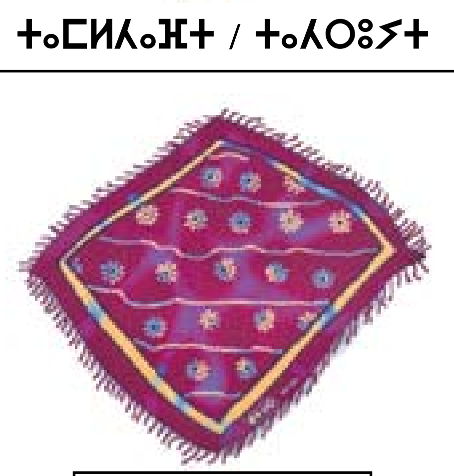
ⵜⴰⴱⴷⴷⵉⵏⵜ



ⵜⴰⵎⵍⵃⴰⴼⵜ / ⵜⴰⵃⵔⵉⵢⵜ



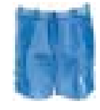
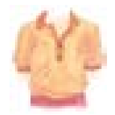
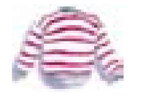
ⴰⵣⵏⵏⴰⵕ



ⴰⵖⵙⵔⵉⵇ



ⵜⴰⵕⵣⵣⴻⵜ



ⴰⴽⵔⵟⴰⵙ



ⵉⴳⴳⵉⵃ



ⵜⵉⴱⵏⴹⴰⴹ



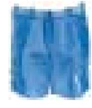
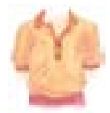
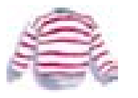
ⵜⴰⵔⵖⵉⵡⵉⵏ



ⵜⴰⴱⴷⴷⵓⵣⵔⵜ



ⵜⵉⵎⵃⴱⵉⵜ ⵏ ⵓⵄⵓⵣ



ⴰⵟⵕⴱⵓⵛ



ⴰⵛⵎⵔⵉⵔ



ⵜⴰⵛⴰⵛⵜ



ⵜⴰⵔⴰⵣⴰⵍ



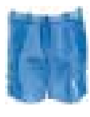
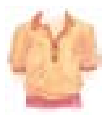
ⵉⵍⵎⴹⴰⴹ





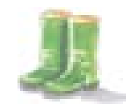
ⵜⴰⴷⵅⴰⵅⵜ



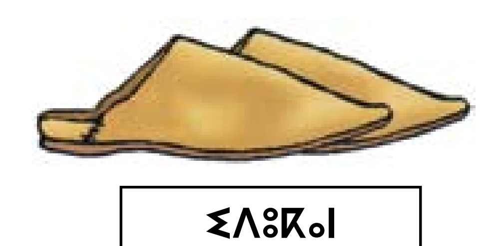








ⵜⴰⵔⵉⵖⵉⵜ



ⵉⴷⵓⴽⴰⵏ





ⵉⵙⵓⵔⴽⴱⵏ



ⵜⵓⵇⵥⵉⵢⵉⵏ



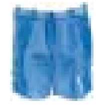
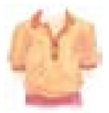


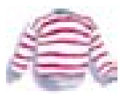
ⵉⵙⵓⵣⴰⴳⵏ



ⵉⵙⵓⵔⴽⴱⵏ ⵏ ⵜⵓⵍⵓⵏⵜ



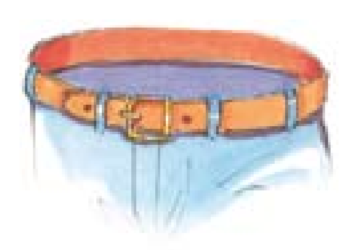








ⵜⴰⵙⵓⵃⵔⵜ



ⵜⴰⵟⴽⴽⴰⵙⵜ



ⵜⵉⵙⵎⴰⴹⴹⴰⵍⵉⵏ



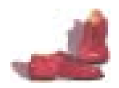
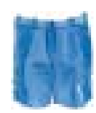
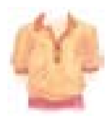
ⵜⴰⵎⵙⵔⴰⵅⵜ



ⵜⴰⵔⴰⵏⵥⴰⵇ



ⵉⵃⵉⵍⵉⵍ

ⵜⵎⵣⵓⵣⴰⵃ





ⵜⴰⵙⴷⴷⵉⵜ / ⵜⴰⵣⵔⴰ



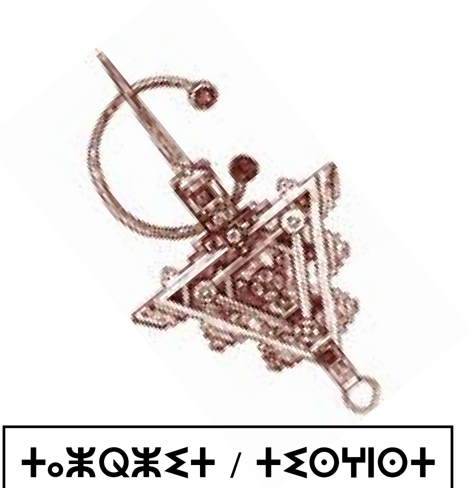
ⵜⵉⵡⵉⵏⴰⵙ



ⴰⵣⴱⴳ



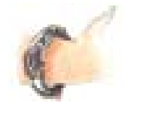
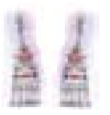
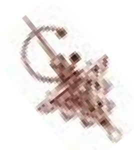
ⵉⵜⵅⵉ



ⵜⴰⵣⵕⵣⵉⵜ / ⵜⵉⵙⵖⵏⵙⵜ



ⴰⵎⵛⵟⵓⵢ / ⵜⴰⵡⵏⵣⴰ

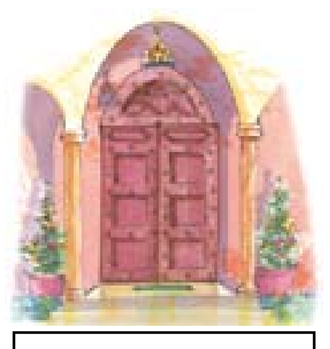
      

ⵜⴰⵍⵍⴰⵔⵜ





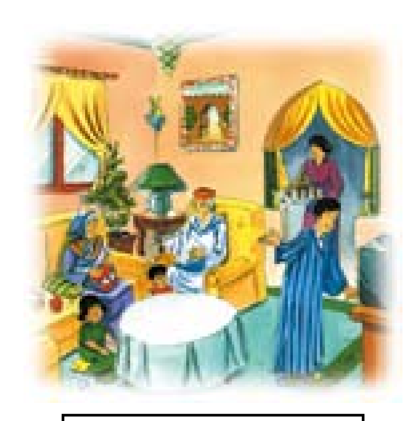
ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ / ⵜⵉⴳⵎⵎⵉ



ⵜⴰⴳⴳⵓⵔⵜ



ⵉⵙⴽⵯⵣⴰⵍ



ⵜⴰⵎⵖⵕⵉⵜ

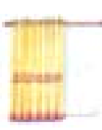




ⵜⴰⵍⴰⵜ

ⴰⵏⵓ









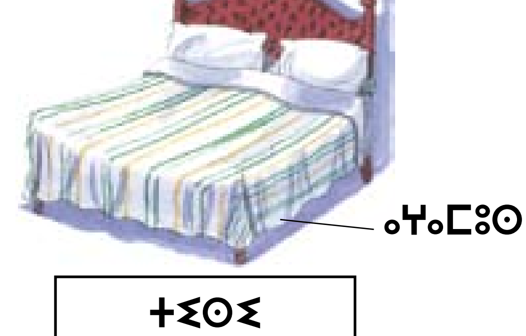

ⴰⵛⵔⵊⵎ

ⴰⵙⵏⵜⵍ

ⴰⵣⵏⵉⵇ

ⵜⴰⵙⵓⵎⵜ

ⴰⵜⵜⴰⵅ

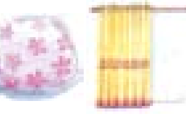
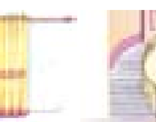


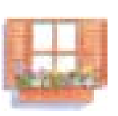


ⵜⵉⵙⵉ










ⵜⵓⵙⵙⵓⵜ



ⵜⴰⴽⵎⵉⵛⵜ



ⴰⵙⴰⵊⵊⴰⴷ



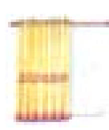
ⵍⵡⵉⵔⴷ



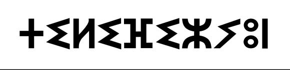
ⵜⴰⴷⴰⵟⵓⵜ

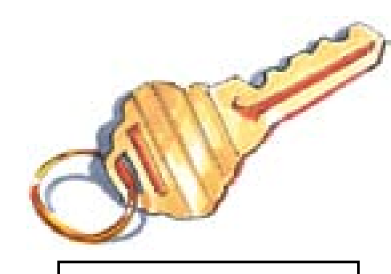


ⴰⵙⴳⴳⵉⵡⵔ




ⵜⵉⵍⵉⴼⵉⵣⵢⵓⵏ



ⵜⴰⵙⴰⵔⵓⵜ



ⵜⴰⵙⴼⵉⴼⵜ



ⴰⵏⵣⵡⴰⵢ

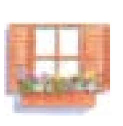



ⵜⴰⵙⴰⴼⵓⵜ



ⵜⴰⵖⵏⵙⵜ



ⵜⴰⵎⵙⵓⵍⴰⴼⵜ



ⵜⵜⵉⵍⵉⴼⵓⵏ



ⴰⵎⵙⵉⵡⵍⵅⵓⵔ



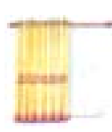
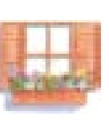
ⴰⵙⴰⵙⵜⵍ





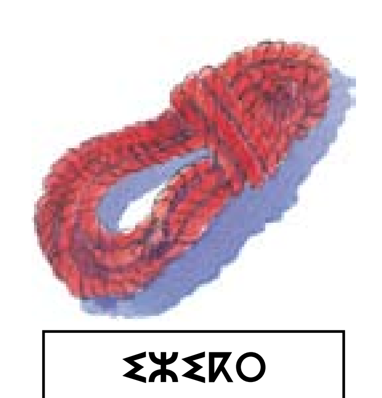
ⴰⵙⵏⴷⵍ

ⵜⴰⵎⵅⵏⵓⵜ



ⵜⴰⵙⴽⴰⵍⴰ



ⵉⵣⵉⴽⵔ



ⵉⵏⵎⵍⵣ



ⴰⵎⴹⵉⵄ

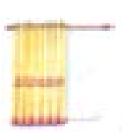


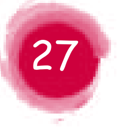
ⴰⵙⵔⵏⵉⵏ



ⵜⴰⴳⵍⵓⵜ



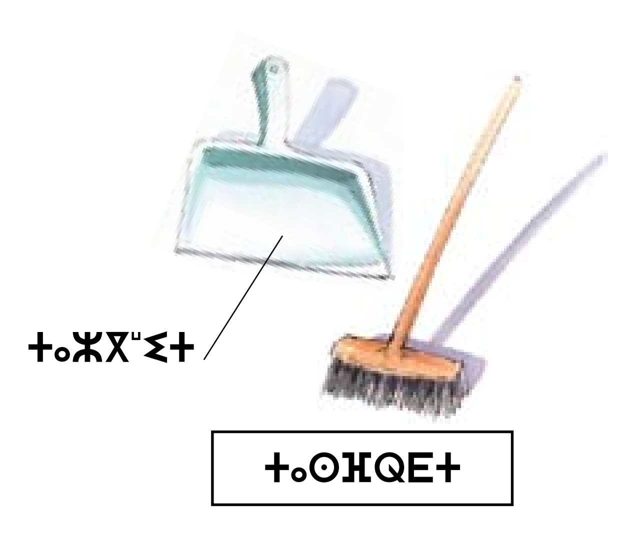




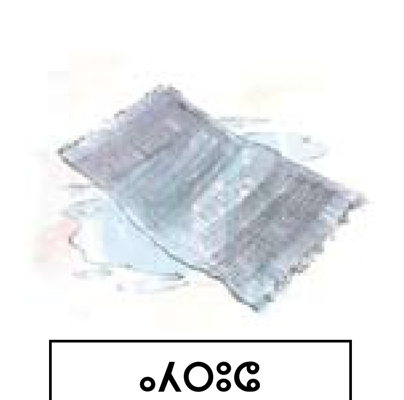




ⴰⵏⵙⵔⴰⵖ



ⵜⴰⴱⵃⵇⵎⵜ



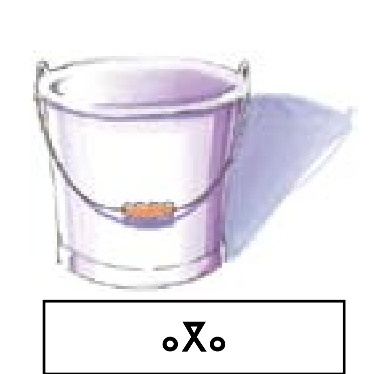
ⴰⴷⵔⵓⵛ



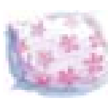
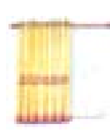
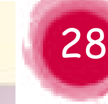
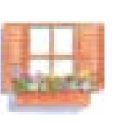
ⵜⴰⴱⴰⵔⴱⵜ



ⵜⴰⵣⵉⵡⴰ



ⴰⴳⴰ

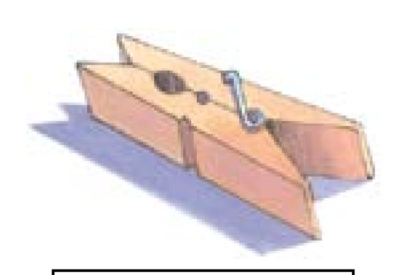
         



ⵜⴰⵙⵎⴰⵜⵜⴰⵢⵜ



ⵜⵄⵍⴷⵉⵜ



ⵜⴰⵏⵟⵟⴰⵣⵜ



ⵜⴰⵅⴰⵎⵜ

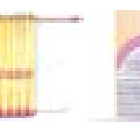


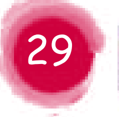
ⴰⵏⵡⴰⵍ



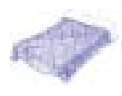
ⴰⵔⴰⴷⴰⴱ



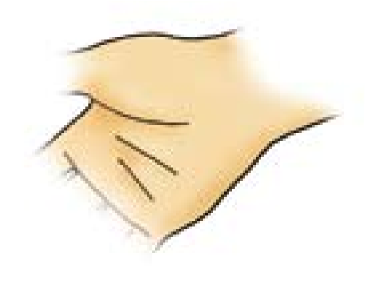










ⴰⴷ ⵣⴷⵉⵖ ⴽⵓ ⵜⴰⴳⵓⵔⵉ ⴷ ⵓⵎⵍⴰⵢ ⵏⵏⵙ





ⵜⵉⴷⵉⴽⵍⵜ

ⴰⵔⵉⴽⵉ





ⴰⵙⵏⴷⵍ

ⵜⴰⵙⴰⵢⴰ

ⵉⵜⵍⵉ

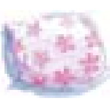
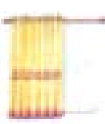




ⵜⴰⴷⴷⵉⵣⵢⵜ







ⴰⵏⵡⴰⵍ





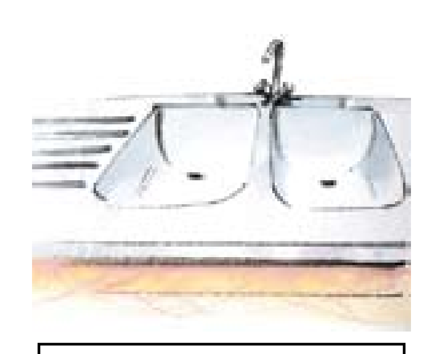
ⵜⵉⵎⵙⵏⵡⵉⵜ



ⴰⵣⴰⵔⵏⵓ



ⵜⴰⵎⵙⵙⵉⵚⵎⵉⴹⵜ



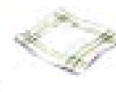
ⴰⵙⴰⵔⵉⴷ ⵏ ⵉⵣⵛⴽⴰⵏ



ⵜⴰⵙⴳⴳⴰⵢⴷⵓⵜ

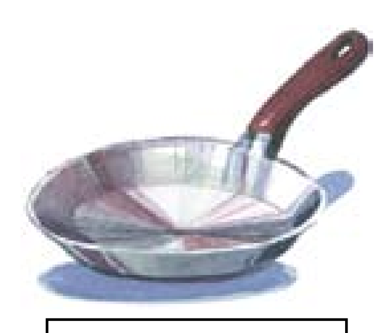


ⵜⴰⵏⵙⵃⴰⵢⵜ





ⵜⵉⴽⵉⵏⵜ



ⵜⴰⵇⵍⵍⵓⵏⵜ



ⵜⵉⴽⵉⵔⵔⵓⵜ



ⴰⵎⵖⵔⴰⵏ / ⴰⵙⵇⵍⵓⵇⵍ

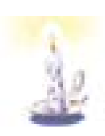
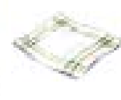


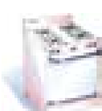


ⴰⵎⵣⵔⵢⵉ



ⴰⴱⵔⵔⴰⴷ









ⵜⴰⵇⴱⵔⵉⵜ



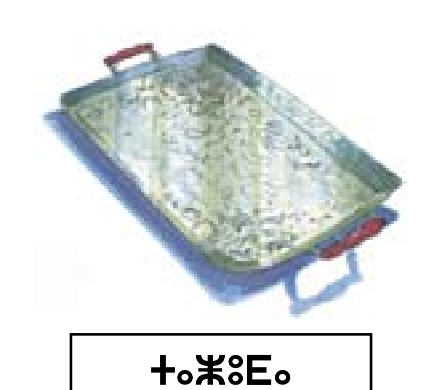
ⴰⵍⴽⴰⵙ



ⵜⴰⵣⵍⴰⴼⵜ / ⵜⴰⵖⵙⵔⵉⵜ



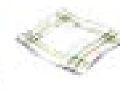
ⵟⵟⴰⵊⵉⵏ / ⵜⴰⵙⵎⵜⵓⵜ



ⵜⴰⵥⵓⴹⴰ



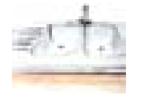
ⵜⴰⵟⵟⴱⵚⵉⵍⵜ

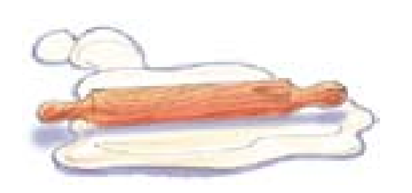





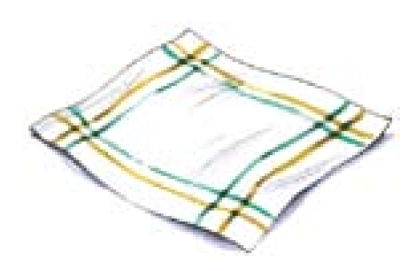




ⴰⴱⵖⵔⴰⵣ



ⵜⴰⵅⵙⵙⴰⵣⵜ





ⵜⴰⴳⵔⴰ



ⵜⵉⵎⴽⵉⵍⵜ

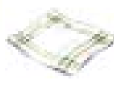
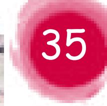




ⴰⵖⵏⵊⴰ



ⵜⵓⵅⵅⴰⵍⵜ





ⵜⴰⵖⵏⵊⴰⵢⵜ



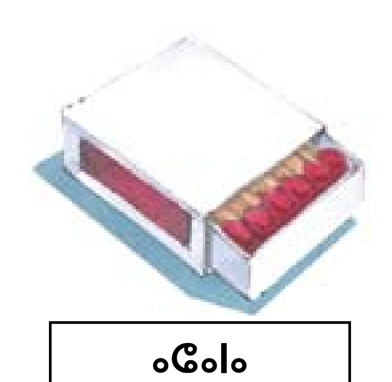
ⵜⴰⵣⵣⵔⵜ





ⵜⴰⵙⵜⴰⵢⵜ

ⵜⴰⵛⵛⵓⵎⵄⵉⵜ

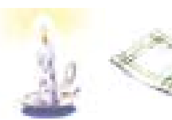
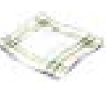




ⴰⴱⴰⵏⴰ



ⵜⴰⵙⵏⵃⵔⵜ










ⵜⴰⵔⴷⴰ





ⴰⵙⴰⵏⵃⵙ



ⴰⵊⵎⵉⵔ



ⴰⵙⴰⵔⵉⴷ



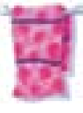
ⴰⵙⵔⵔⴰⴷ



ⵜⴰⵎⵣⵣⵛⵜ



ⴰⵀⵎⵃⵓⵙ ⵏ ⵜⴰⵔⴷⴰ



ⵜⴰⵅⵡⴰⴹⵜ ⵏ ⵜⴰⵔⴷⴰ



ⵉⵖⵉⵖⵛ



ⵜⴰⵙⴽⵇⴻⵜ



ⵜⴰⵎⵙⵔⵔⴰⴹⵜ



ⴰⵔⴽⵜⵉ ⵏ ⵜⵖⵎⴰⵙ



ⵜⴰⵎⵔⵔⴰⴹⵜ ⵏ ⵜⵖⵎⴰⵙ

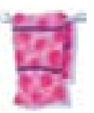






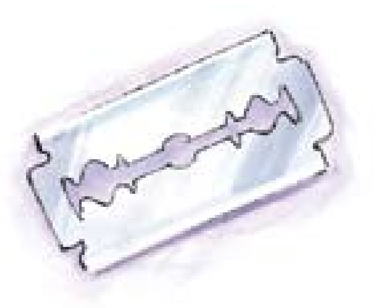








ⵜⴰⵙⵙⴳⵯⵔⵎⵜ







ⴰⴳⴰ



ⴰⵎⴰⵏ

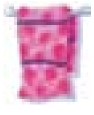


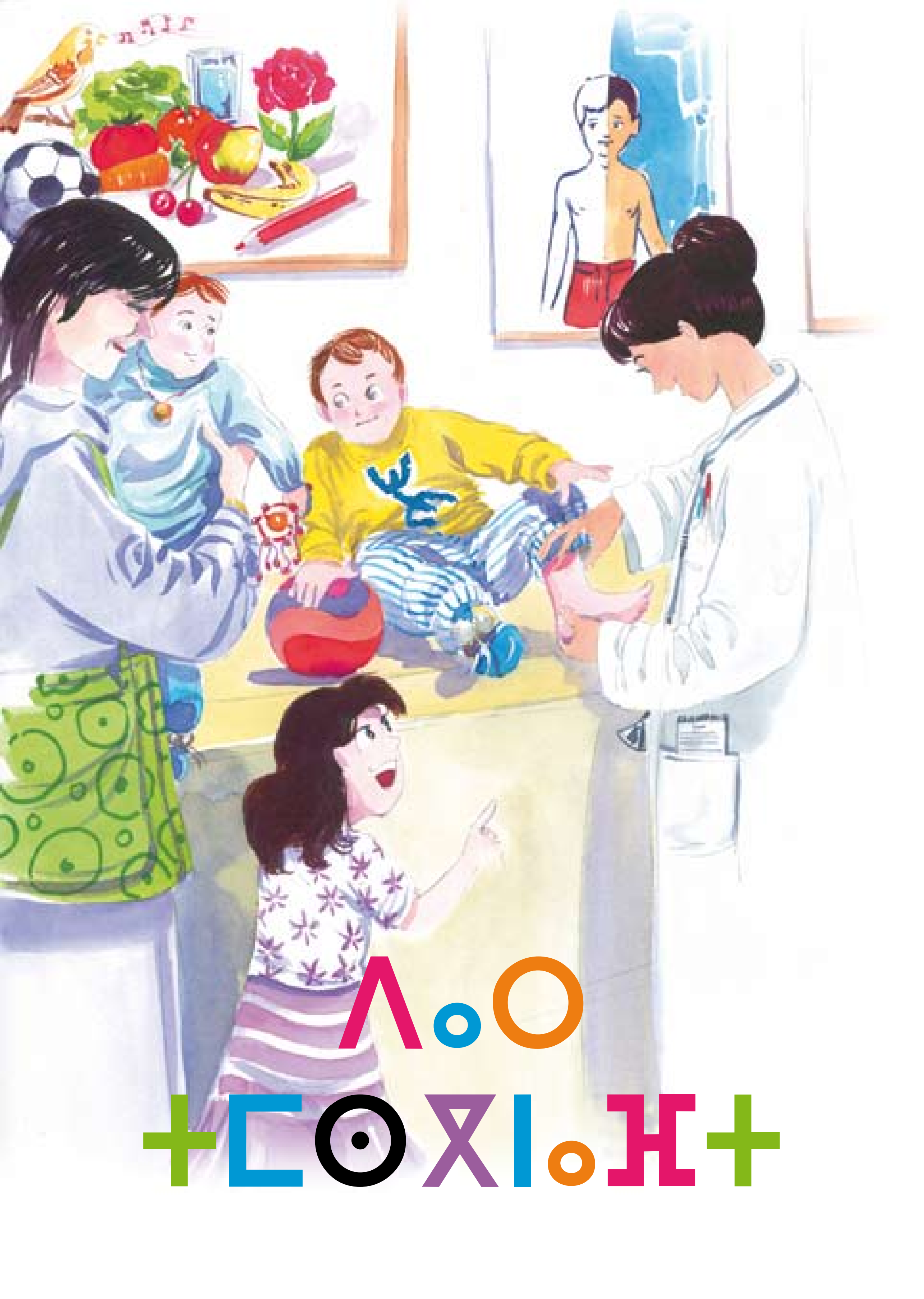












ⴷⴰⵔ
ⵜⵎⵙⵖⵍⴰⵣⵜ



ⵜⴰⵎⵙⴳⵏⴰⴼⵜ



ⵜⴰⵏⵙⵎⴰⴳⴰⵍⵜ





ⵜⴰⵎⵙⵖⴰⵍⵜ ⵏ ⵉⴷⵎⴰⵔⵏ



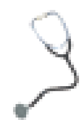
ⵉⵙⴰⴼⴰⵔⵏ

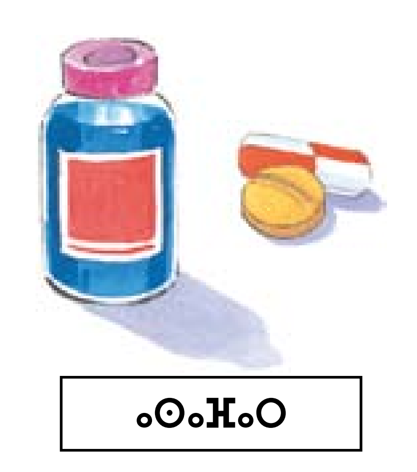


ⴰⴼⴹⵓⵖ



ⵜⴰⵍⵟⵉⵇⵜ



ⴰⵙⴰⴼⴰⵔ



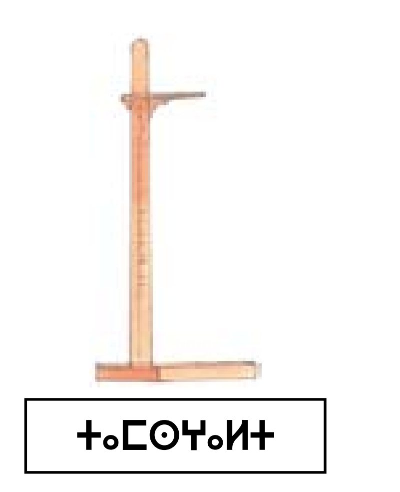
ⴰⵙⴼⵜⵔⵙ



ⵜⴰⵙⵙⵎⵉ / ⵜⵉⵙⴳⵏⴼⵜ



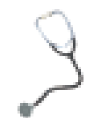
ⴰⵎⵙⵖⴰⵍ ⵏ ⵜⵔⵖⵉ



ⵜⴰⵎⵙⵖⴰⵍⵜ



ⴰⵙⴰⵙⵜⵍ ⵏ ⵓⴼⴳⴰⵏ



ⴰⴷ ⵣⴷⵉⵖ ⴽⵓ ⵜⴰⴳⵓⵔⵉ ⴷ ⵓⵡⵍⴰⴼ ⵏⵏⵙ







ⵜⵉⴽⵉⵔⵔⵓⵜ

ⵜⴰⵏⵙⵍⴰⵢⵜ





ⵜⵉⵙⵉⵜ

ⴰⵊⵎⵉⵔ

ⵜⴰⵎⵙⴳⵏⴰⴼⵜ



ⵜⴰⵍⴱⵉⵥⵜ

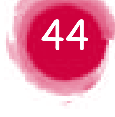












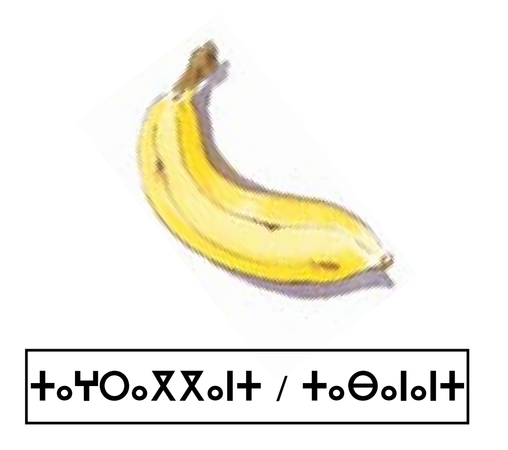









ⵉⴳⵓⵎⵎⴰ



ⵜⴰⵖⵔⴰⴳⴳⴰⵏⵜ / ⵜⴰⴱⴰⵏⴰⵏⵜ

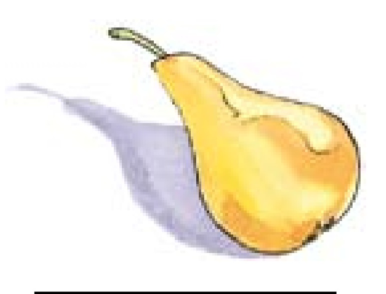


ⴰⴹⵉⵍ





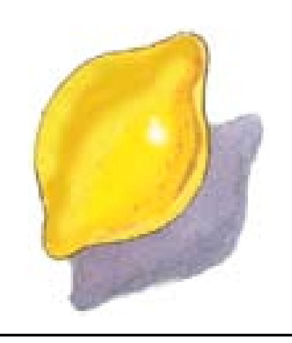
ⴰⵔⴷⵍⵉⵎ



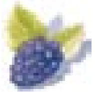
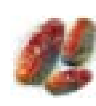
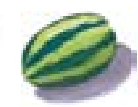
ⵜⴰⴼⵉⵔⴰⵙⵜ



ⵜⵉⵣⵡⵍⵜ



ⵜⴰⵙⵎⵎⴰⵎⵜ











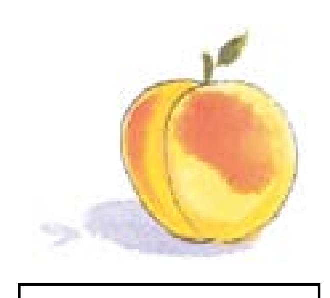




ⵜⴰⴷⴼⴼⵓⵢⵜ



ⵜⴰⵙⵖⴰⴱⵜ



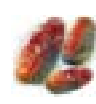
ⵜⴰⵎⵎⴰⵛⵜ

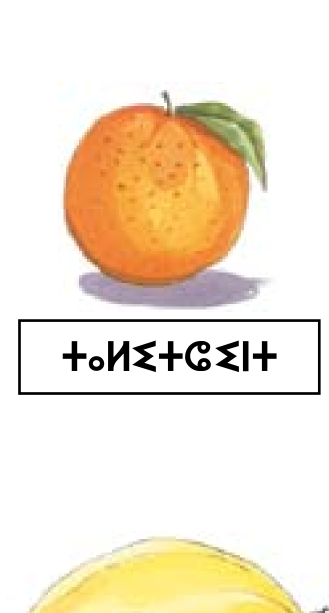


ⵜⴰⵎⴱⵎⴰⴱⵜ



ⵜⴰⵙⵔⵃⵉⵃⴱⵜ

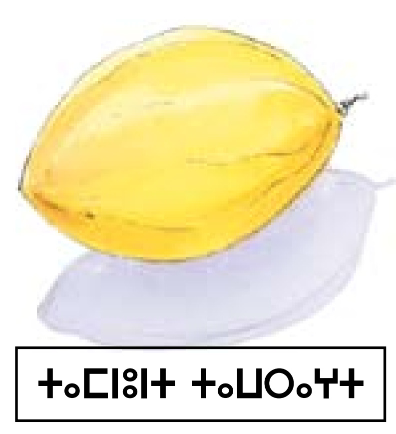
          



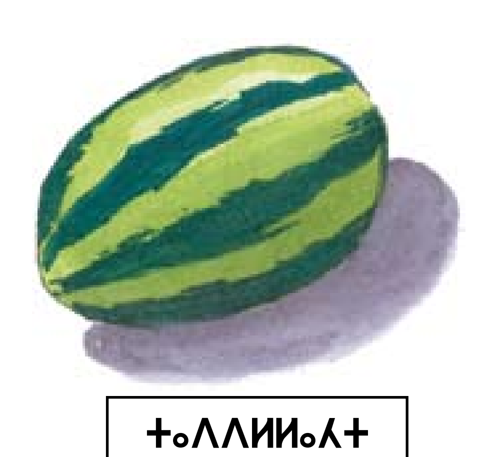
ⵜⴰⵍⵉⵜⵛⵉⵏⵜ



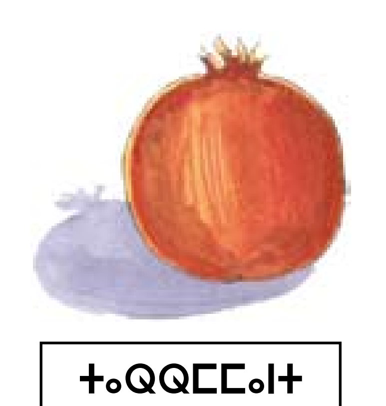
ⵜⴰⵎⴰⵏⵄⴰⵇⵉⵏⵜ



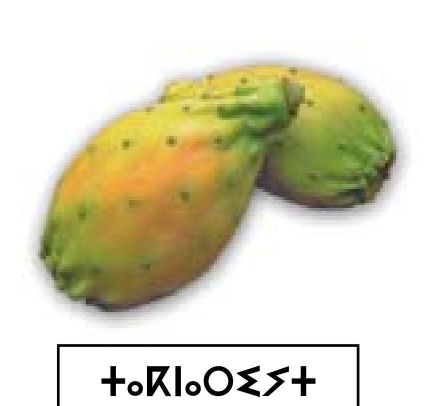
ⵜⴰⵎⵏⵓⵏⵜ ⵜⴰⵡⵔⴰⵖⵜ



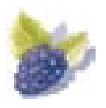
ⵜⴰⴷⴷⵍⵍⴰⵃⵜ



ⵜⴰⵇⵇⵎⵎⴰⵏⵜ



ⵜⴰⴽⵏⴰⵔⵉⵙⵜ



ⵜⴰⵣⴰⵔⵜ



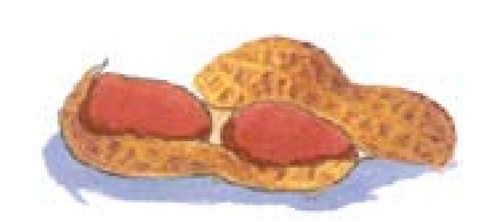
ⵜⴰⵣⴰⵔⵜ ⵢⵓⵣⵖⵏ



ⵜⴰⴷⴷⵓⵊⵜ



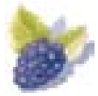
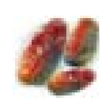
ⵉⴽⵉⴽⴷ

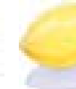


ⴽⴰⵡⴽⴰⵡ



ⵜⵉⵢⵏⵉ

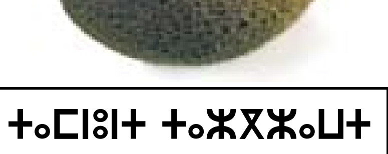


ⴰⴹⵉⵍ ⵇⵓⵣⵖⵏ



ⴰⴷⵔⵏ

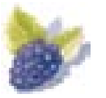
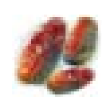




ⵜⴰⵎⵏⵓⵏⵜ ⵜⴰⵣⴳⵣⴰⵡⵜ



ⴰⵏⴰⵏⴰⵙ

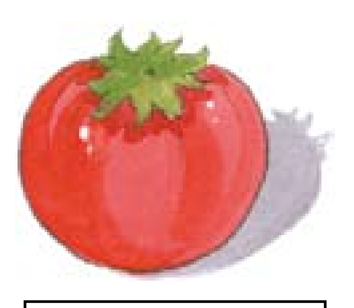
    



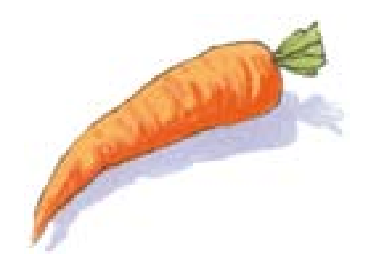




ⴰⵣⴰⵍⵉⵎ



ⵜⴰⵎⵉⵟⴰⵛⵜ



ⵜⴰⵅⵉⵣⵣⵓⵜ



ⵜⴰⵍⵍⵓⵖⴷⴰ / ⵜⴰⴱⴰⵟⴰⵟⵜ

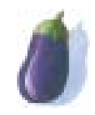
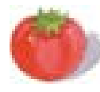




ⵜⴰⵔⴽⴽⵉⵎⵜ



ⵜⴰⵇⵖⴰ



ⵉⴼⵉⴼⵍ



ⵜⴰⵅⵙⴰⵢⵜ



ⵜⵉⵏⵉⴼⵉⵏ



ⵜⵉⴷⵍⵓⵖⵉⵏ



ⵜⴰⴱⵉⵟⵍⵊⴰⵏⵜ

ⴰⴽⵔⴽⵍⴰⵢ

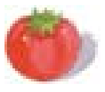
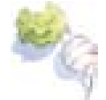













ⴰⴱⵔⵡⴽⴽⵓ



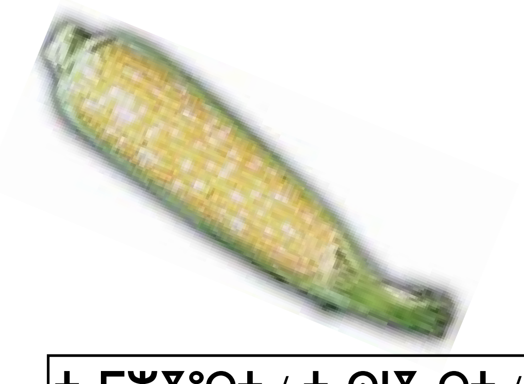
ⵜⴰⴽⴰⵅⴰⵔⵜ



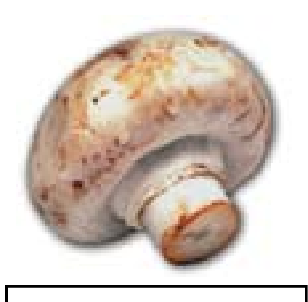
ⴰⴳⴰⵏ / ⴰⵖⵙⵙⵉⴽ



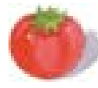
ⵜⴰⵊⵙⴰⵢⵜ ⵜⴰⵡⴳⵡⴰⵎⵜ



ⵜⴰⴽⵡⴳⵓⵔⵜ / ⵜⴰⵙⵏⴳⴰⵔⵜ / ⵜⴰⵡⵓⴽⴱⵉⵜ

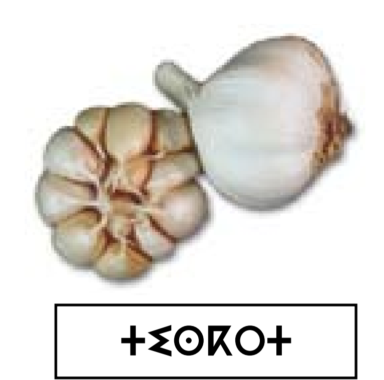


ⴰⴳⵯⵔⵙⵍ

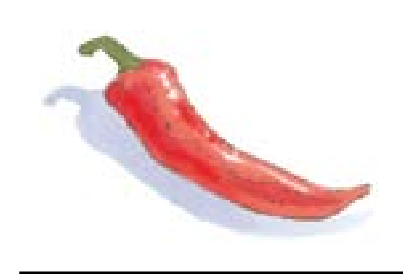
           



ⵜⴰⵔⵏⴰⵙⵜ



ⵜⵉⵙⴽⵔⵜ



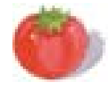




ⵜⵉⴼⵉⴼⵍⵜ ⵉⴳⴳⵙⵏ



ⵜⴰⵛⴰⵍⴰⵛⵜ

ⴰⴷ ⵣⴷⵉⵖ ⴽⵓ ⵜⴰⴳⵓⵔⵉ ⴷ ⵓⵎⵍⴰⵃ ⵏⵏⵙ







ⵜⵉⵣⵎⵍⵜ

ⵜⵉⴷⵍⵓⵖⵉⵏ

ⵜⴰⵛⴰⵃⴰⵔⵜ





ⵉⴽⵉⴽⴷ



ⴰⴳⵯⵔⵙⵍ

ⴰⴱⵔⵣⵛⵛⵓ



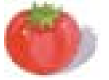










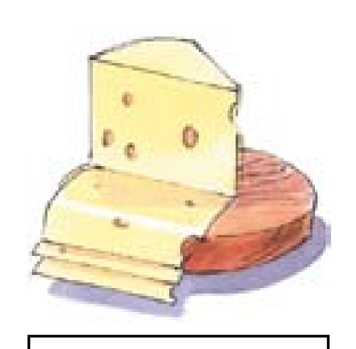



ⵜⴰⵎⴷⴷⵓⵔⵜ





ⵉⴽⴽⵉⵍ



ⵜⵉⴽⵍⵉⵍⵜ





ⴰⴽⵯⴼⴰⵢ



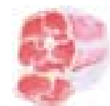
ⴰⵙⴽⴽⵯⴰⵔ



ⴰⵟⵟⴰⵢⵏ ⵏ ⵓⵣⵎⵎⵓⵔ

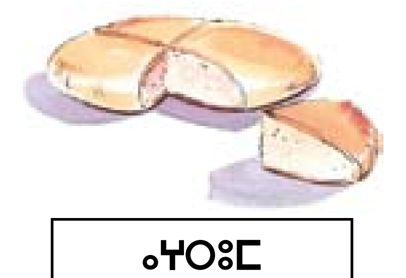


ⴰⵣⴰⵜⵉⵎ



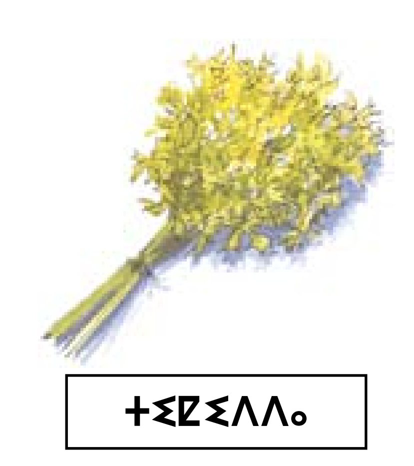
ⴰⵅⵅⵯⵔⵏ



ⴰⵖⵔⵓⵎ



ⵉⵎⵥⵉ



ⵜⵉⵣⵉⴷⴷⴰ

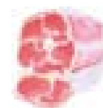


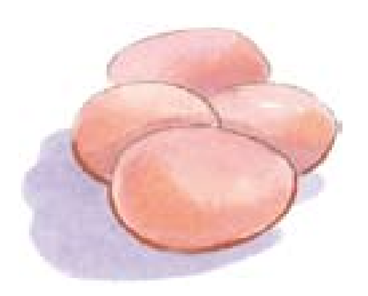
ⴰⵏⵄⵏⴰⵄ



ⵜⵓⴷⵉⵜ



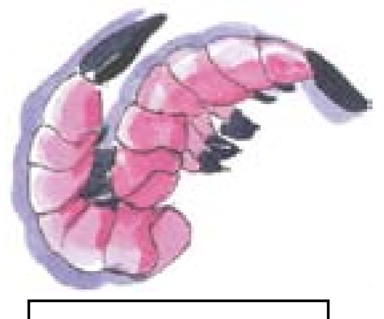
          



ⵜⵉⴳⵍⴰⵢ

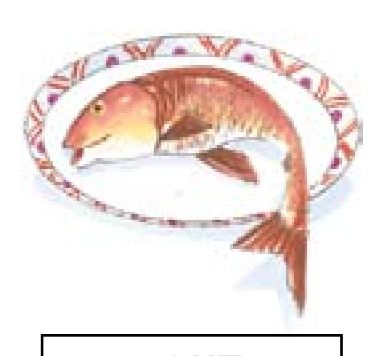


ⴰⵢⴰⵥⵉⴹ / ⴰⴼⵓⵍⵍⵓⵙ





ⴰⴽⴰⵢⵎⵔⵓⵏ



ⴰⵙⵍⵎ



ⴰⴽⵙⵓⵎ



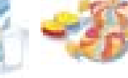
ⴰⴼⵏⵥⵓ

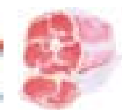












ⵜⵉⵙⵏⵜ

ⵉⵙⵓⵃⴰⵔ ⵏ ⵓⵙⵏⵡⵉ

ⵜⵉⵍⵉⵏⵜⵉⵜ

ⵉⴽⵉⴽⵔ



ⴰⴷⵍⴰⵅⵏ



ⵉⴱⴰⵡⵏ





ⵜⵉⵎⵉⵣⵉⴹⵉⵏ



ⴱⵉⵙⴽⵡⵉ



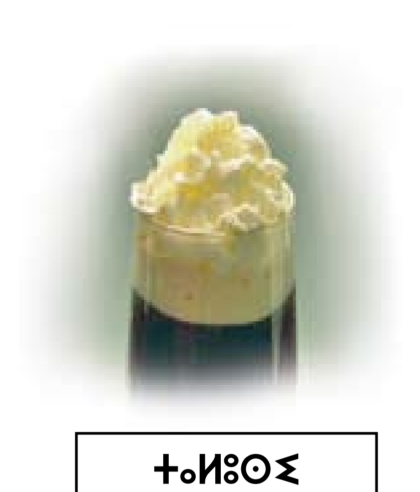
ⵜⴰⵎⵎⵏⵜ



ⴰⵎⴰⵖⵓⵙ



ⵜⴰⵎⴰⴳⵔⵉⵙⵜ



ⵜⴰⵃⵓⵙⵉ

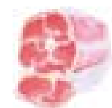


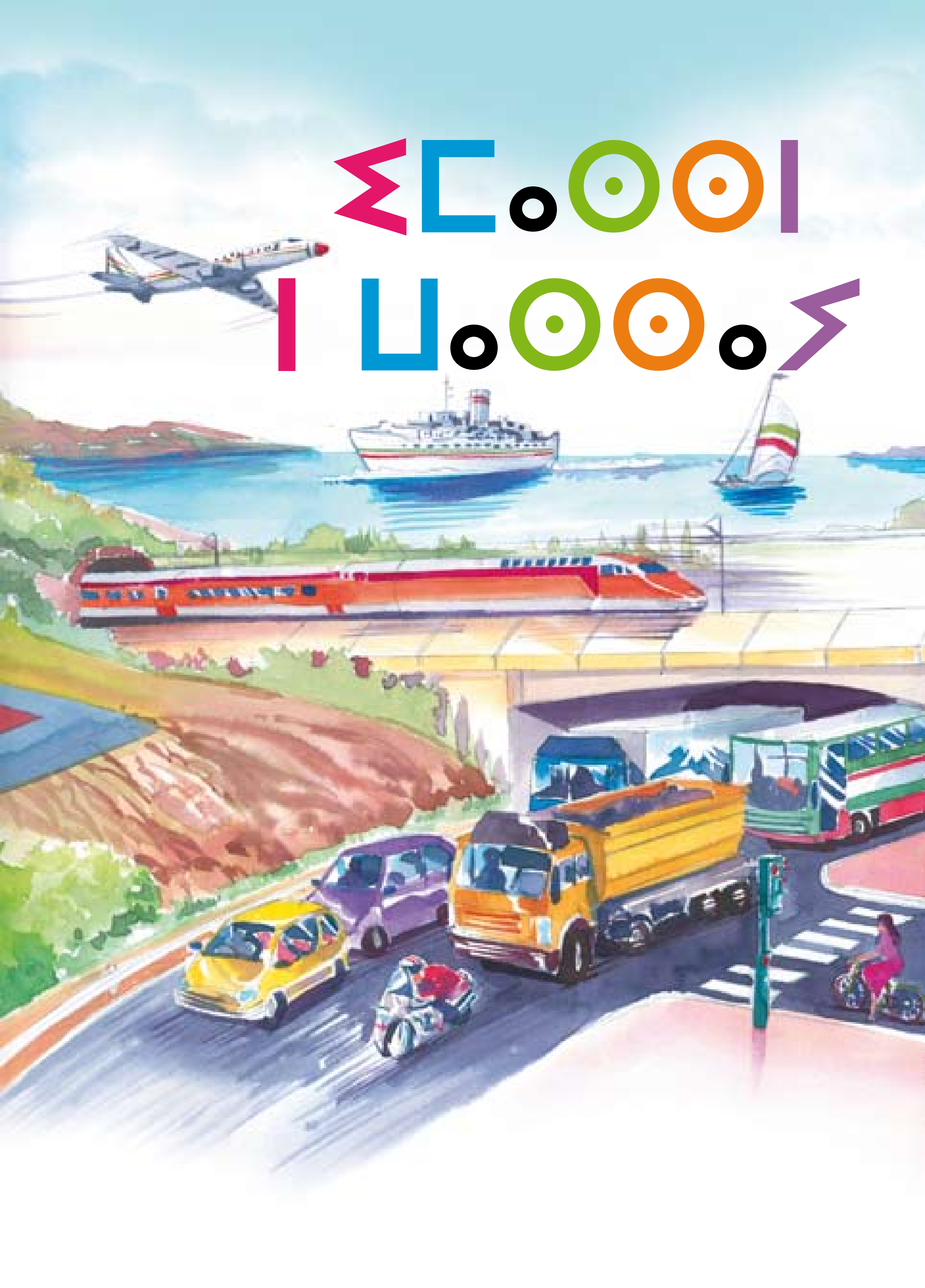











ⵉⵛⴰⵙⵙⵏ
ⵏ ⵓⴰⵙⵙⴰⵢ



ⵜⴰⵢⵍⴰⵍⵜ



ⴰⵍⴰⵡⴰⵢ



ⵜⵉⵀⵉⵔⵉⵜ



ⴰⵙⵏⵎⴰⴷⴷⵓ



ⴰⵙⵓⴷⵣ

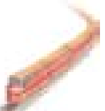


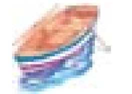
ⵜⴰⵙⵏⴰⵙⵖⴰⵍⵜ














ⴰⵣⵍⴰⵍⴰⵎ



ⵜⴰⴼⵍⵓⴽⵜ



ⵜⴰⵏⴰⵡⵜ



ⴰⵖⵔⵔⴰⴱⵓ



ⴰⵎⴽⴽⴰⵍⵓ



ⵜⵓⵍⴷⵉⵜ



ⴰⵎⵥⵥⵓⵖⵇ












ⴰⴷ ⵣⴷⵉⵖ ⴽⵓ ⵜⴰⴳⵓⵔⵉ ⴷ ⵓⵡⵍⴰⴼ ⵏⵏⵙ





ⵉⴽⴽⵉⵍ

ⵜⵉⵍⵉⵏⵜⵉⵜ

ⵜⴰⵎⴰⴳⵔⵉⵙⵜ



ⵜⵉⵎⵉⵥⵉⵛⵉⵏ





ⴰⵙⵓⴷⴼ

ⵜⵉⵟⵉⵔⵉⵜ





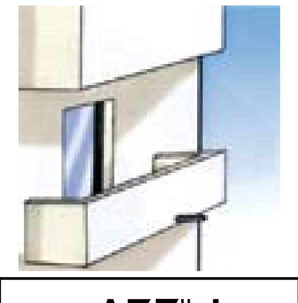
ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ



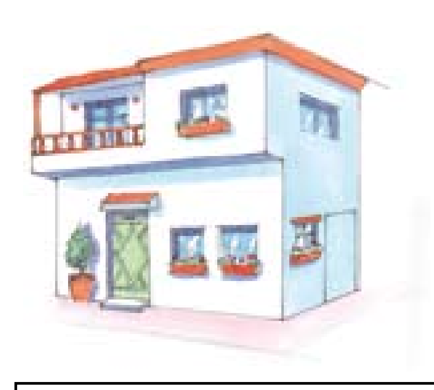




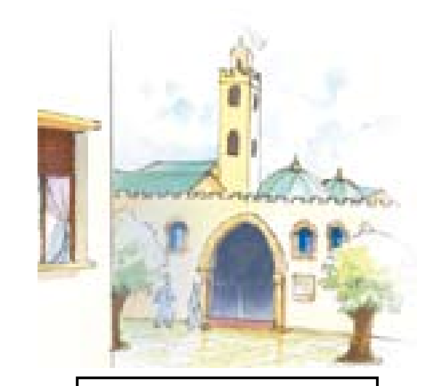
ⴰⵣⵖⵖⴰ



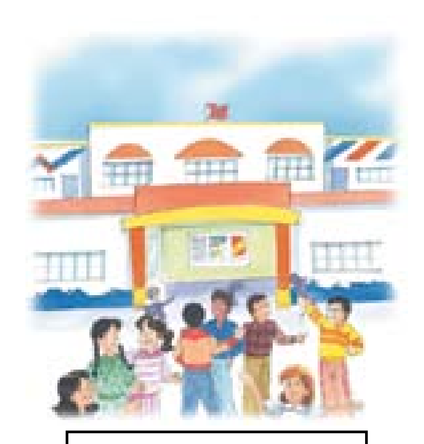
ⴰⴷⵖⵖⵯⴰⵏ



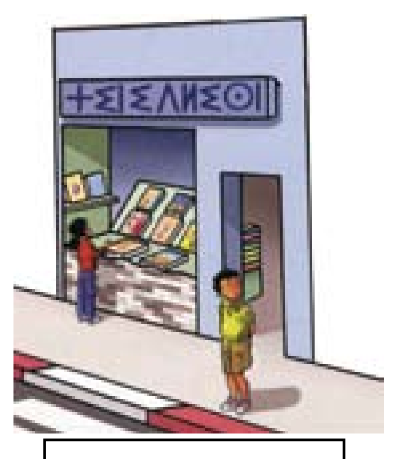
ⵜⵉⴳⵎⵎⵉ / ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ



ⵜⵉⵎⵣⴳⵉⴷⴰ

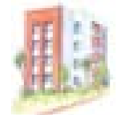


ⵜⵉⵏⵎⵍ



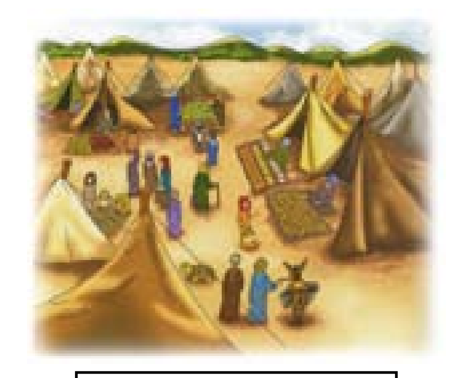
ⵜⵉⵏⵉⴷⵍⵉⵙⵏ









ⴰⵅⴰⴷⴰⵥ



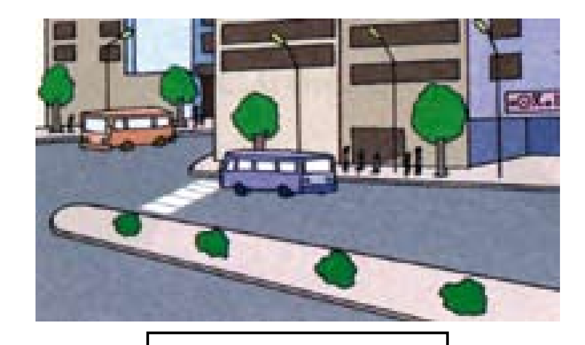
ⵉⵇⴰⵔⵉⴹⵏ



ⵜⴰⵙⴰⴼⵔⵜ



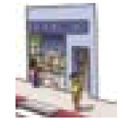
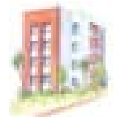
ⴰⵙⵉⴷⴷ ⵏ ⵓⵙⵉⴽⵍ



ⴰⵙⵓⴽ

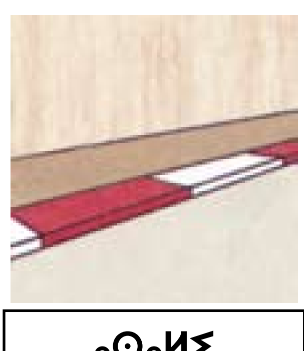


ⴰⵙⴰⴽⴰ ⵏ ⵉⵎⵉⴽⵉⵍⵏ

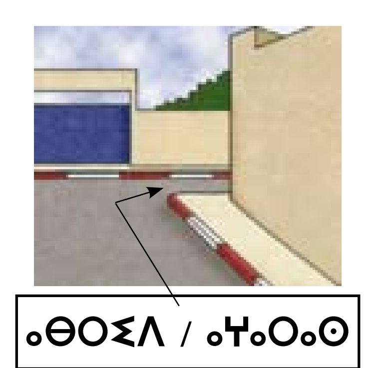






ⴰⵙⴰⵍⵉ



ⴰⴱⵔⵉⴷ / ⴰⵖⴰⵔⴰⵙ



ⵉⵃⵉⵍ ⵏ ⵓⴳⴷⴷⵓⵍ

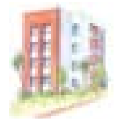


ⵉⵃⵉⵍ ⵏ ⵓⵣⵓⵛⵛⵍ



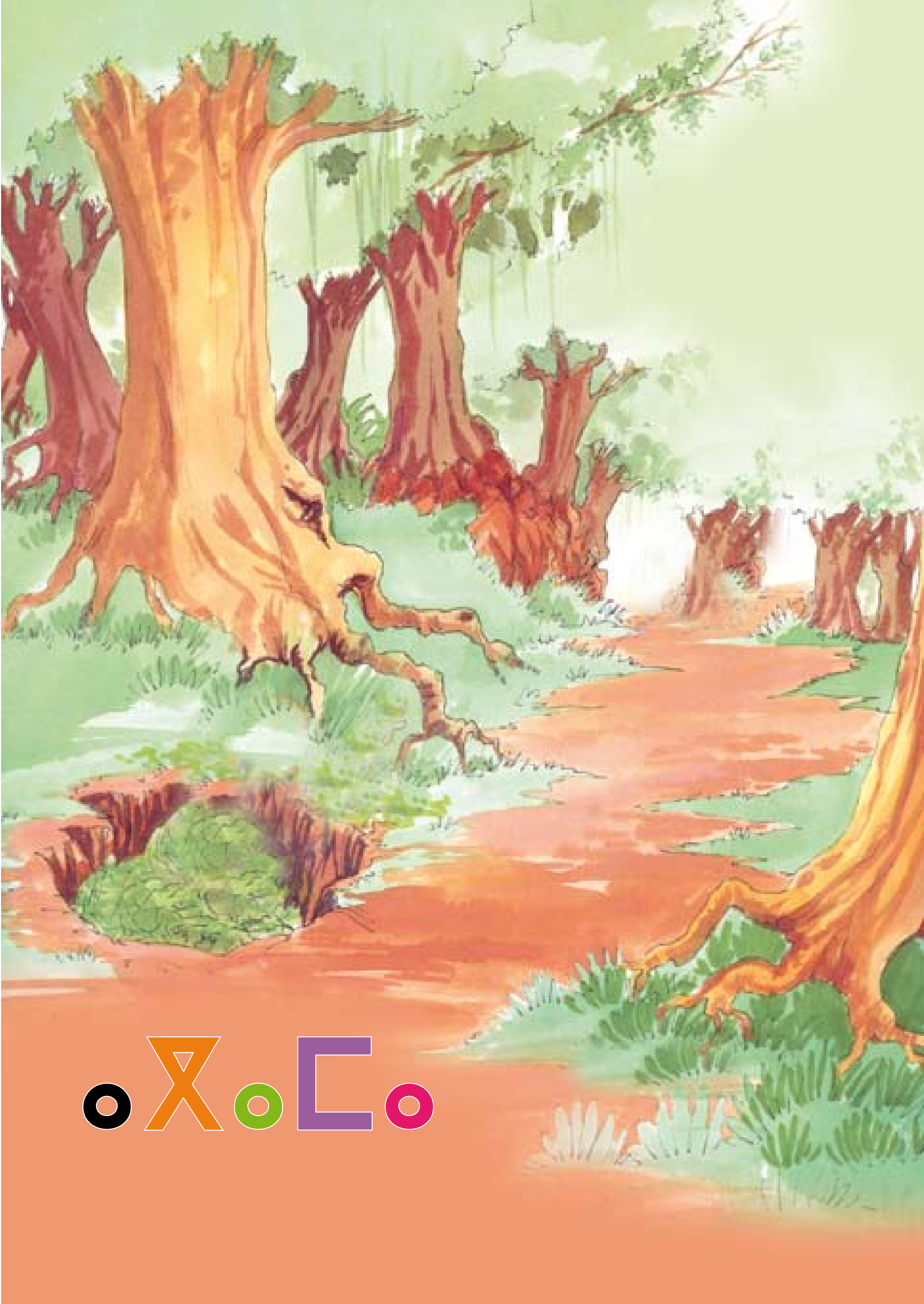
ⴰⵛⵏⵢⴰⵍ

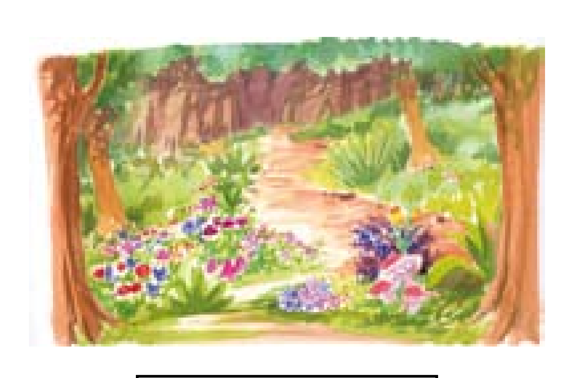








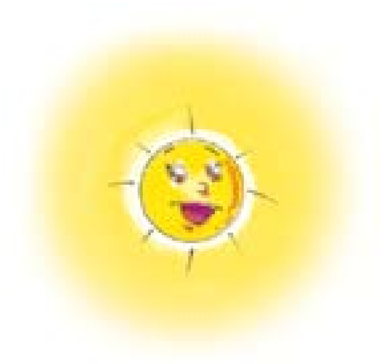


ⴰⵅⴰⵎⴰ



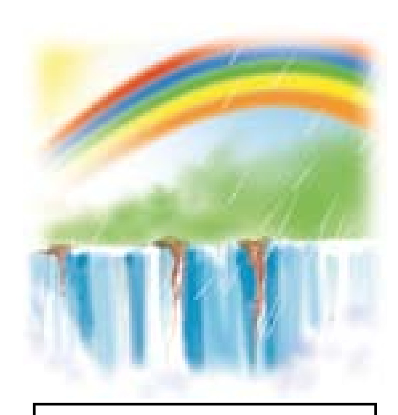
ⵜⴰⴳⴰⵏⵜ



ⵜⵓⵔⵜⵉⵜ



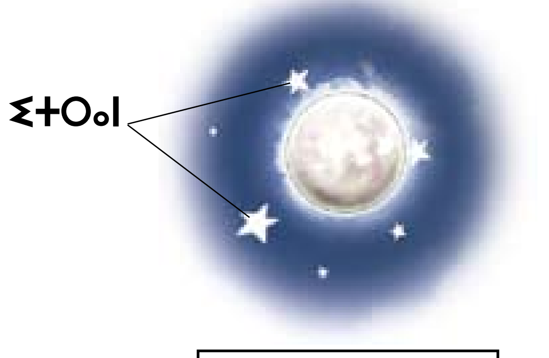
ⵜⴰⴼⵓⴽⵜ



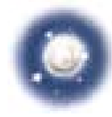
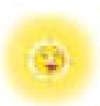
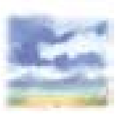
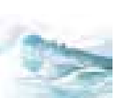
ⵜⴰⵙⵍⵉⵜ ⵏ ⵓⵏⵥⴰⵕ

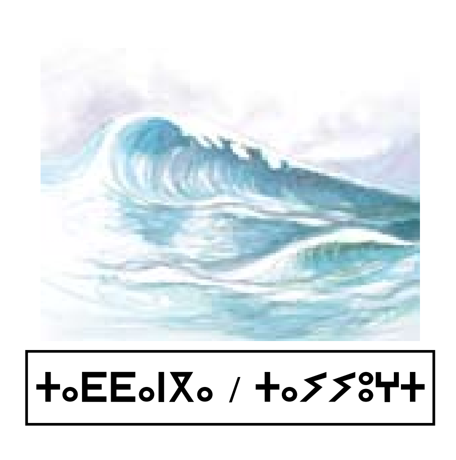


ⴰⵢⵢⵓⵔ



ⵜⴰⵣⵉⵔⵉ



ⵜⴰⵄⵄⴰⵏⴳⴰ / ⵜⴰⵢⵢⵓⵖⵜ

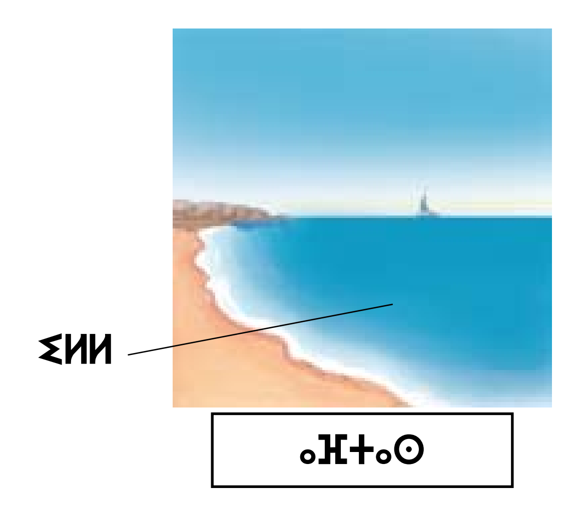




ⵓⵙⵎⴰⵏ



ⴰⵏⵥⴰⵕ



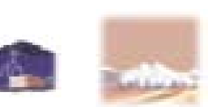
ⴰⵣⵜⴰⵙ

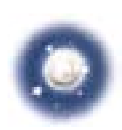
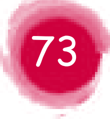
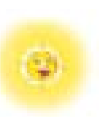


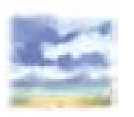
ⴰⵔⵉⴳⵏⵓ / ⴰⵎⴷⵍⵓ

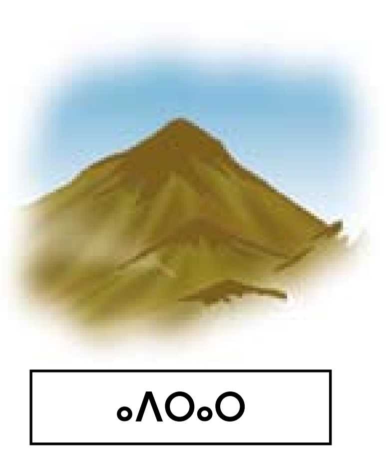


ⵉⴳⵉⴷⵓ / ⴰⵎⵍⴰⵍ





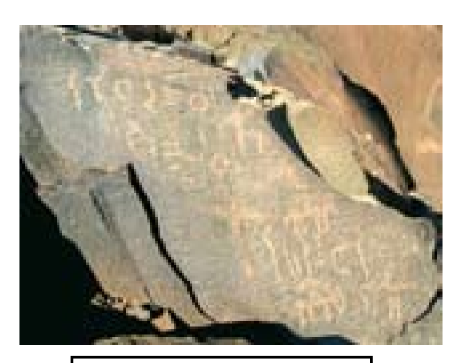





ⴰⴷⵔⴰⵔ



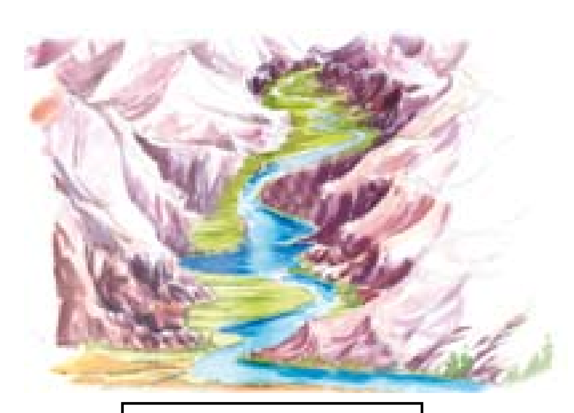
ⴰⴷⴼⵍ



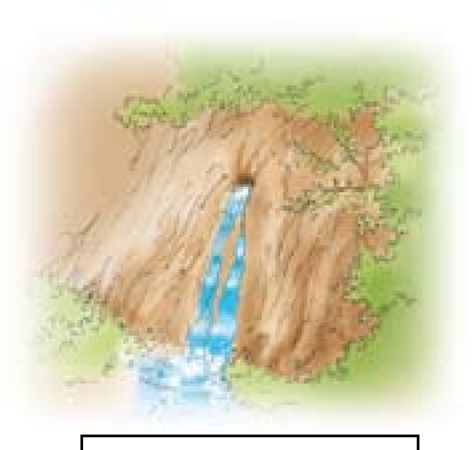
ⵉⵥⵕⴰ



ⴰⴷⴷⴰⴳ



ⴰⵙⵉⴼ

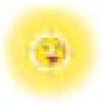


ⵜⴰⵖⵟⴰⵍⵓⵜ / ⵜⴰⵍⴰ





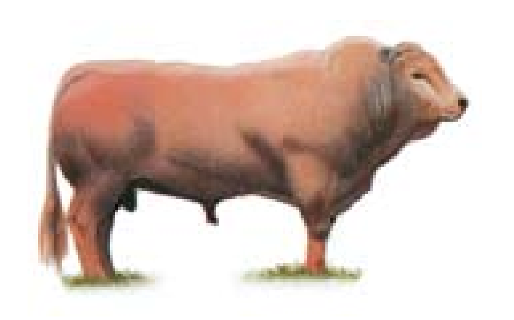




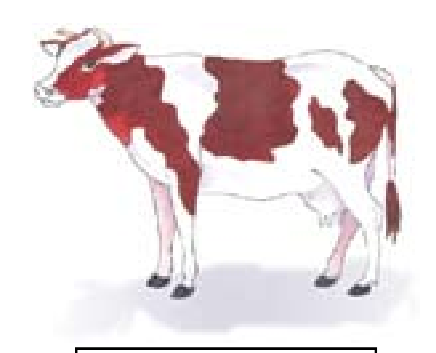



ⵉⵎⵓⴷⴰⵔ

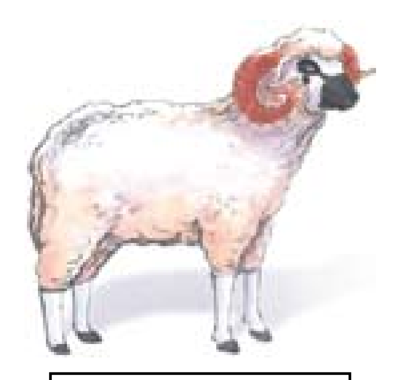




ⴰⵣⴳⵔ



ⵜⴰⴼⵓⵏⴰⵙⵜ



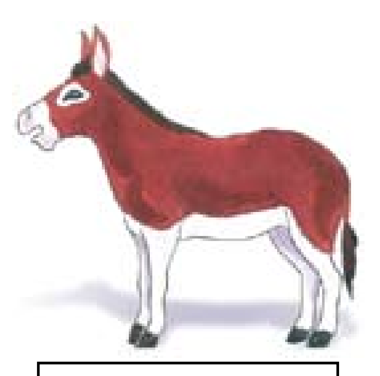
ⵉⵣⵉⵎⵎⵔ



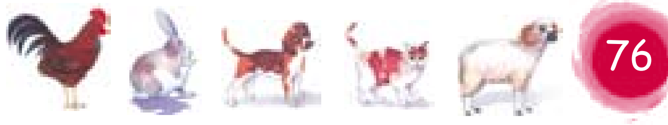
ⵜⴰⵖⴰⵟⵜ

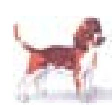
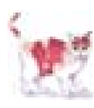
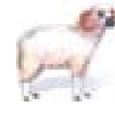


ⴰⵢⵢⵉⵙ



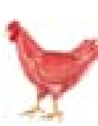
ⴰⵖⵢⵓⵍ



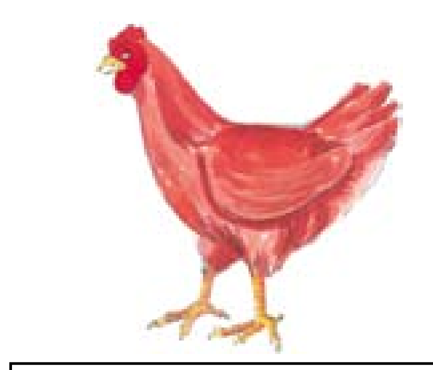






ⴰⵢⴰⵣⵉⴹ / ⴰⴼⵓⵍⵍⵓⵙ



ⵜⴰⵢⴰⵣⵉⴹⵜ / ⵜⴰⴼⵓⵍⵍⵓⵙⵜ



ⴰⵡⵜⵉⵍ / ⴰⵅⵇⵣⵉⵣ



ⵜⴰⵢⴰⵣⵉⴹⵜ ⵏ ⵡⴰⵎⴰⵏ



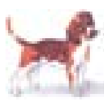
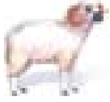


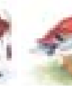
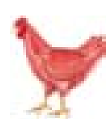
ⴰⵜⴱⵉⵔ



ⴰⵖⵓ





ⴰⵙⵡⵓ / ⴰⴱⵍⵍⵉⵔⵊ



ⵜⵉⴼⵍⵉⵍⵍⵉⵙⵜ



ⴰⵢⴷⵉ



ⴰⵎⵓⵛⵛ



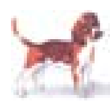
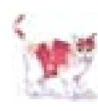


ⵉⴼⴽⵔ / ⴱⵓⵜⵅⵔⴰ



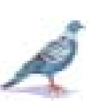
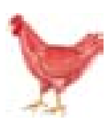
ⴰⵍⵖⵎ / ⴰⵄⴰⵎ











ⴰⵎⴷⵖ



ⵜⴰⵣⵏⴽⵯⴹⵜ / ⵜⴰⵎⵍⴰⵍⵜ



ⵉⵍⵡ



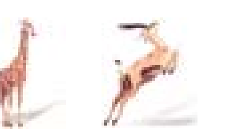
ⴰⵣⵓⵍⵉⵍ



ⴰⵢⵢⵉⵙ ⵏ ⵡⴰⵎⴰⵏ

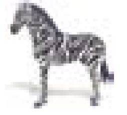


ⵉⵍⴼ





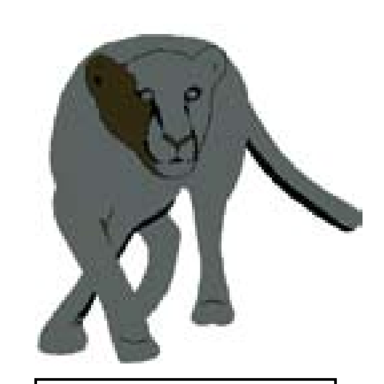








ⵉⵣⵎ / ⴰⵢⵔⴰⴷ



ⴰⵖⵉⵍⴰⵙ



ⴱⵓⵢⵉⵙⵇ



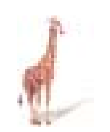
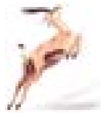
ⴰⵇⵙⵉⵍ

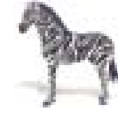


ⴰⴱⵓⴱⴱⴰⵥ



ⴰⴱⴰⵖⵓⵙ / ⵉⴷⴷⵡ / ⵥⵄⴹⵓⴹ

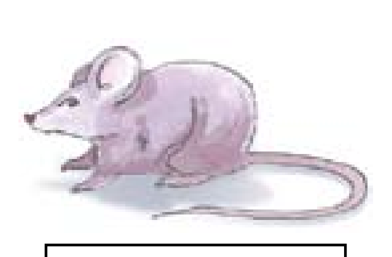
   



ⵓⵛⵛⵏ



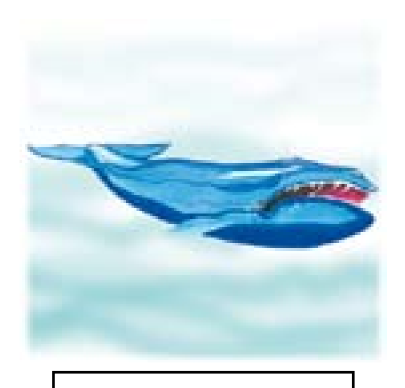
ⵉⵏⵙⵉ / ⵉⵏⵉⴽⴼ



ⵜⴰⵖⵔⴷⴰⵢⵜ

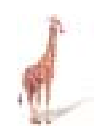
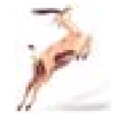
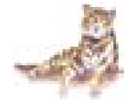


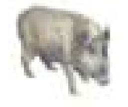
ⴰⵣⵢⴰⵎ



ⵜⵉⵣⵎⴽⵜ



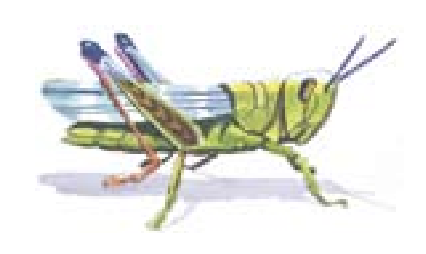
    





ⴰⴼⵕⵟⵓⵟⵟⵓ / ⵜⴰⵃⵄⵉⵏⴰⵜ / ⵜⴰⵡⵣⵏⴰⵡⴰⵣⵜ



ⵜⴰⵎⵓⵔⵖⵉ



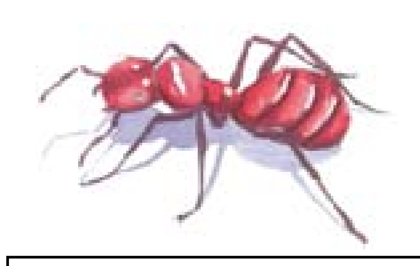
ⵜⵉⴽⵓⵏⴷⴰ



ⵉⵄⴰⵏ



ⵜⵉⵣⵉⵣⵡⵉⵜ



ⵜⵓⴹⴼⵉⵜ / ⵜⴰⴽⵟⵟⵓⴼⵜ



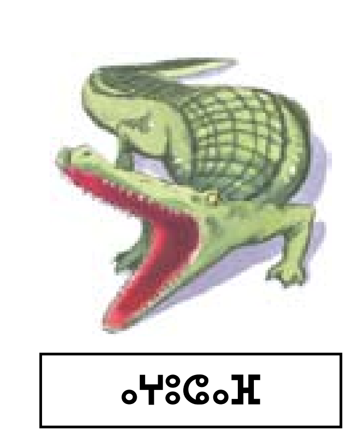
ⴰⵖⵍⴰⵍ



ⵜⵉⵣⵍⵉⵜ



ⵉⴼⵉⵖⵔ / ⴰⵍⴳⵯⵛⴰⵎ



ⴰⵖⵓⴹⴰⴼ

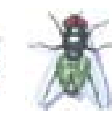


ⵜⴰⵙⵙⵓ / ⵜⴰⵜⴰ



ⴰⴳⵔⵓ / ⴰⵍⵉⴳⴰ



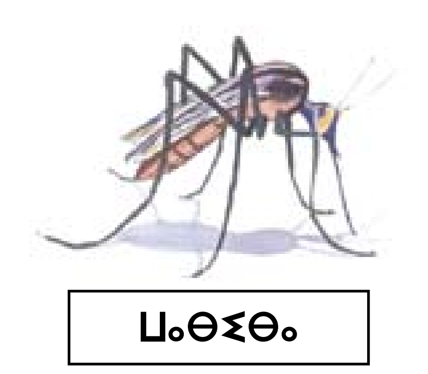




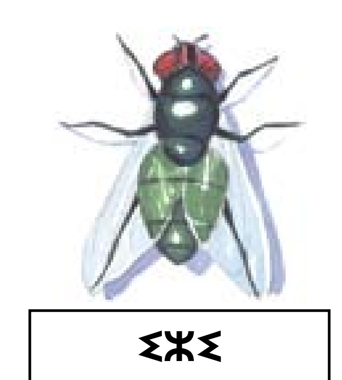








ⵡⴰⵙⵉⵙⴰ



ⵉⵣⵉ





ⴰⴳⵍⵓⵍⵍⵄ / ⴰⵙⴰⵏⴹⵔⵉⵡ





ⵉⴳⵍⴳⵉⵣ

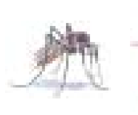




ⵜⴰⴽⴽⴰⵍⵜ / ⵜⴰⴱⵜⵉⵜ / ⴰⵡⵍⵉⵍⵍⵉ

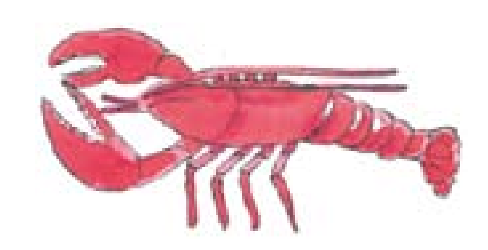


ⵉⵖⵉⵔⴹⵎ

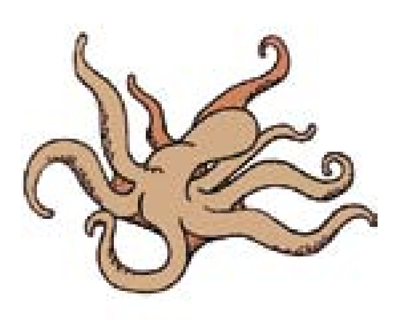
           



ⴰⴽⵯⵕⵥⵎⵉⵓ



ⴰⵇⴰⵢⵎⵔⵖⵏ



ⴰⵅⴰⵢⵅ













ⴰⴷ ⵙⵏⵙⵖ ⴰⴱⴱⴰⵖⵏ ⵏ ⵙⵎⴰⴷⴷⴰⵔⵏ ⴰⴷ :











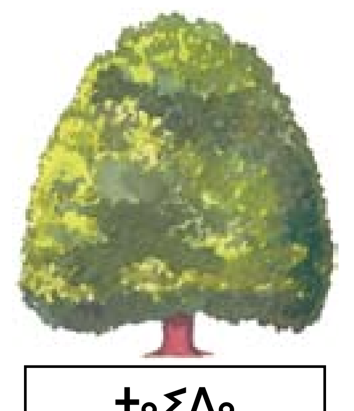


ⵉⵎⵖⵔⵙⵏ





ⵉⴷⴳⵍ



ⵜⴰⵢⴷⴰ



ⵜⴰⵙⴰⵃⵜ



ⴰⴳⵯⵊⵊⵉⵃ

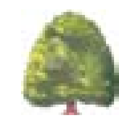
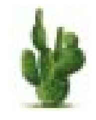


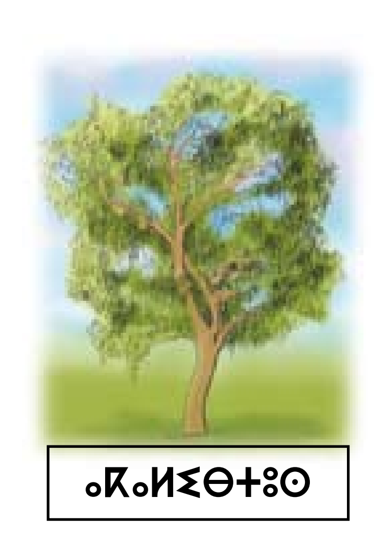
ⵜⴰⵔⴳⴰⵏⵜ



ⵜⴰⵢⵏⵉⵡⵜ / ⵜⴰⵣⴷⴰⵢⵜ





ⴰⴽⴰⵍⵉⴱⵜⵓⵙ



ⵜⴰⵃⵙⴰ



ⵜⵉⵣⵡⵉⵡⵖⵜ



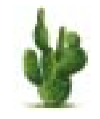
ⵜⴰⵡⵙⵉⵙⵏⵜ

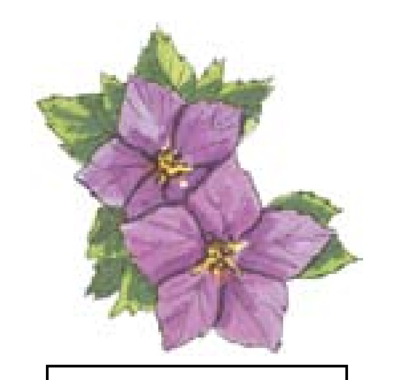


ⵉⴱⵉⵙⴽⵓⵙ



ⴰⵍⵉⵍⵉ



ⵙⵓⵅⴰⵏⵙⵃⵉ



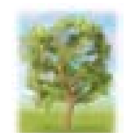
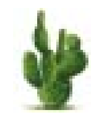
ⵜⴰⵎⴰⵜ



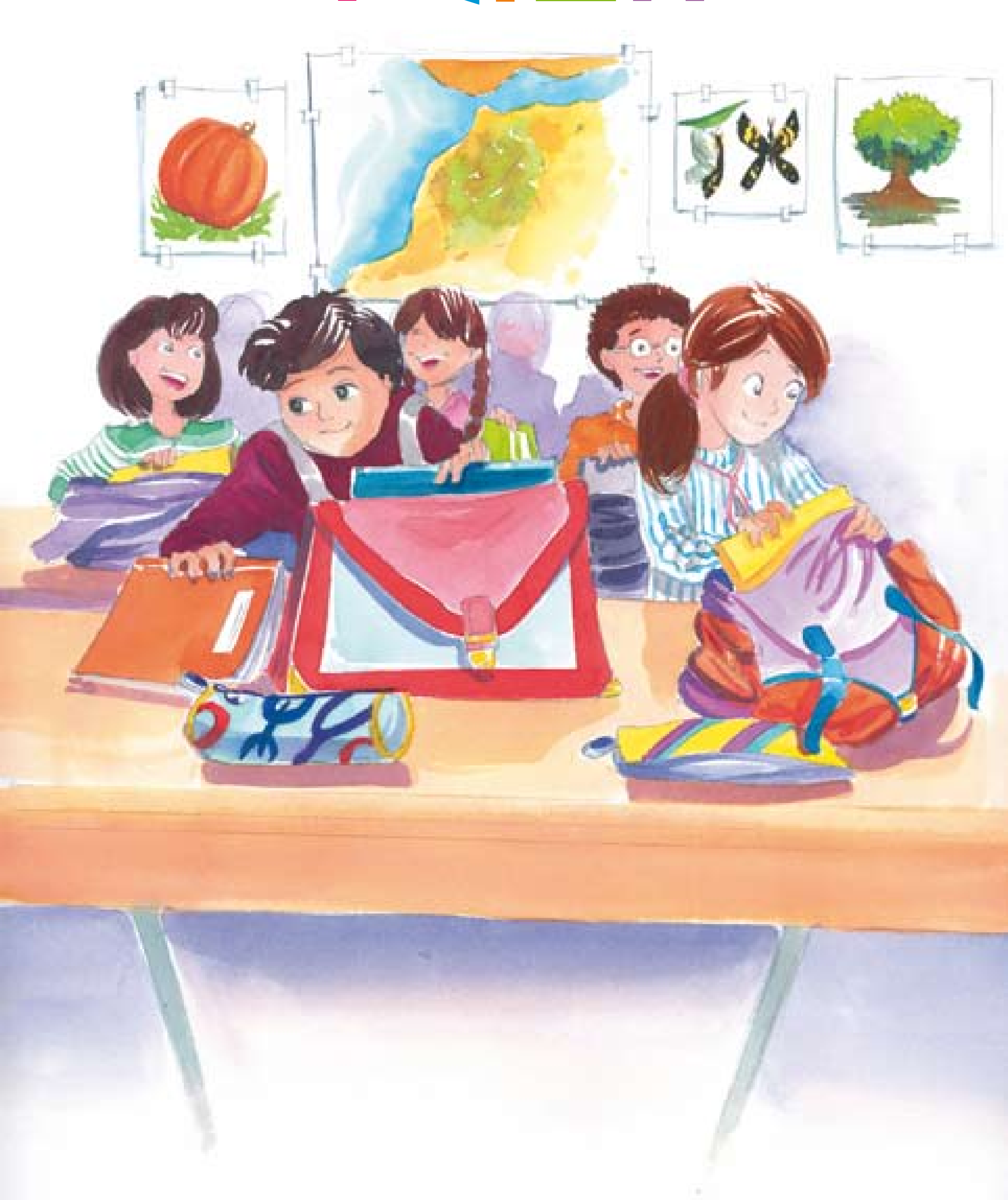
ⵖⴰⵖⵣⵉⵎ

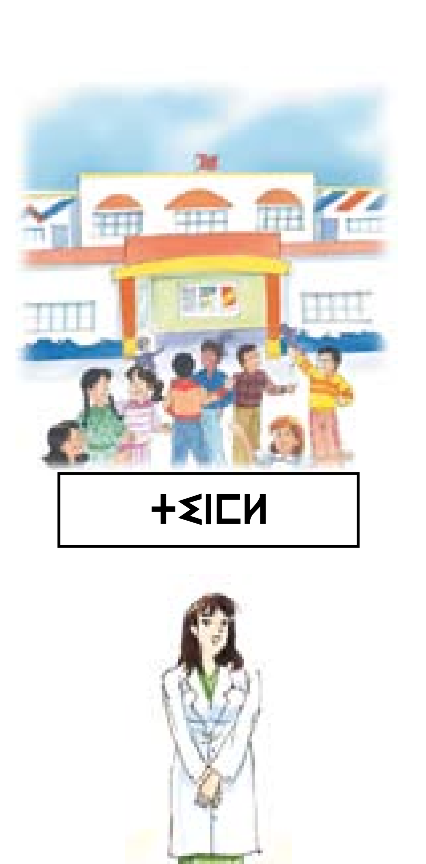


ⴰⴽⵏⴰⵔⵉ

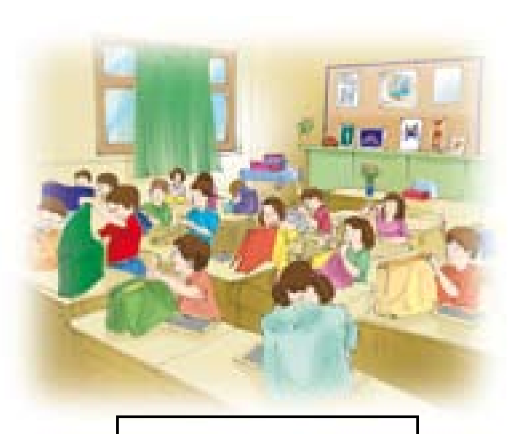
        

ⵜⵉⵏⵎⵍ





ⵜⵉⵏⵎⵍ





ⵜⴰⴷⴰⵍⴰ



ⵜⴰⵙⵍⵎⴰⴷⵜ



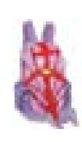
ⴰⵙⵍⵎⴰⴷ



ⵜⴰⵏⵍⵎⴰⴷⵜ



ⴰⵏⵍⵎⴰⴷ

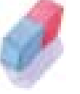
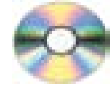












ⵜⴰⴼⵍⵡⵉⵜ



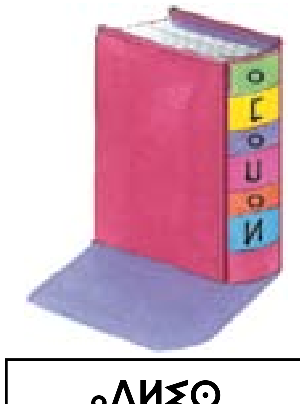
ⵜⵉⴼⵉⵍⵜ



ⵜⴰⴷⴰⴱⵓⵜ



ⵜⴰⵛⵛⴽⴰⵔⵜ



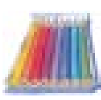


ⴰⴷⵍⵉⵙ



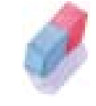
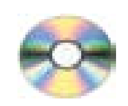
ⴰⵍⵓⵃ









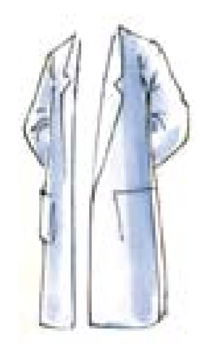





ⴰⵎⵙⵙⵓⴷⵙ



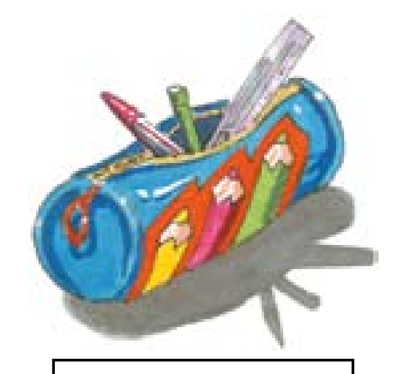
ⵜⴰⵥⴰⵕⵉⴼⵜ



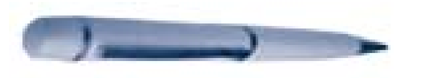
ⵜⴰⵖⴰⵏⴽⴰ



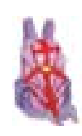
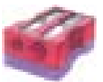
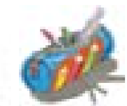
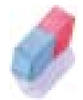
ⴰⵏⵅⵎⵉⵔⵙ



ⵜⴰⵏⴰⴽⴰⵜ



ⴰⵢⴰⵏⵉⵖ

ⴰⴽⵔⵔⴰⵊ

ⵉⴽⵔⵔⴰⵊⵏ ⵏ ⵉⴽⵯⵍⴰⵏ

ⵜⴰⵀⵙⵙⴰⵎⵜ

ⵜⴰⵖⴷⴰ

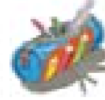
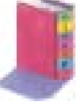
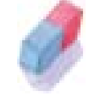
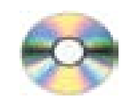


ⵜⴰⵏⴽⵓⵍⵜ ⵏ ⵉⵖⵎⴰⵏ



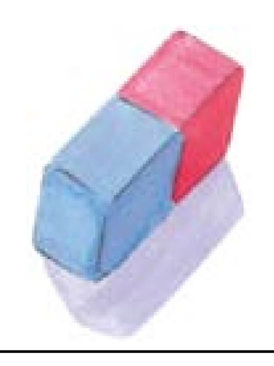
ⴰⵀⵖⵎ

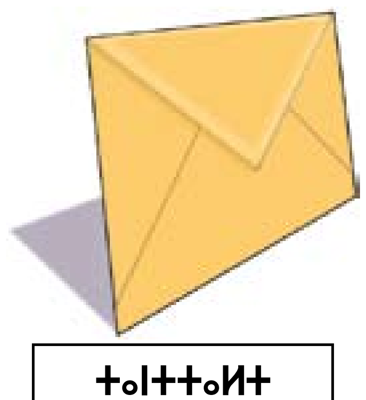
     



ⵜⵓⵣⵍⵉⵏ / ⵜⵉⵎⴽⵕⴰⴹ



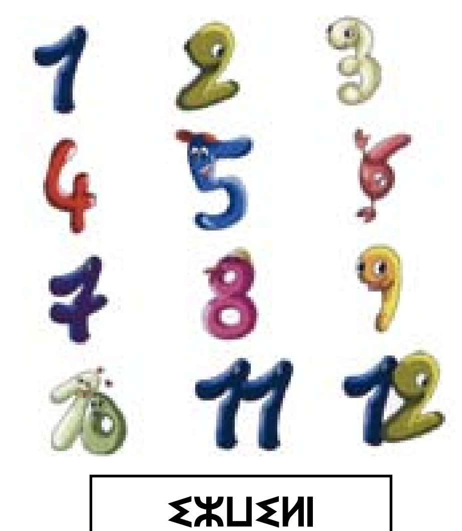
ⵜⴰⵙⴼⴼⴰⴹⵜ



ⵜⴰⵏⵜⵜⴰⵍⵜ



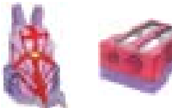
ⵉⴽⵯⵍⴰⵏ



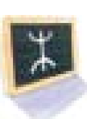
ⵉⵣⵡⵉⵍⵏ



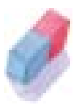
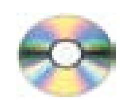
ⵉⵙⴽⴽⵉⵍⵏ











ⵔⵔⵉⴱⴰⴱ

ⵜⴰⵎⵊⴰ / ⵜⴰⵖⴰⵏⵉⵎⵜ

ⵍⵓⵟⴰⵕ

ⵍⵓⵟⴰⵕ

ⵜⴰⵖⴰⵢⵜⴰ

ⴰⵣⴰⵎⴰⵕ














ⴰⵜⵖⵍⴰⵙ



ⴰⵍⵍⵓⵏ



ⴰⴳⵡⴰⵍ



ⴰⵔⴷⵉⵏ



ⴰⴱⵢⴰⵏⵓ



ⴳⴰⵏⴳⴰ

ⴰⴷ ⵣⴷⵉⵖ ⴽⵓ ⵜⴰⴳⵓⵔⵉ ⴷ ⵓⵡⵍⴰⴼ ⵏⵏⵙ





ⵜⵉⵣⵡⵉⵡⵖⵜ



ⵜⴰⵏⴰⴽⴰⵜ



ⵜⴰⵏⵜⵜⴰⵍⵜ



ⴰⵍⵍⵓⵏ

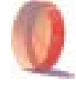


ⴰⵎⵙⵙⵓⴷⵙ



ⵜⴰⵇⴰⵕⵉⴹⵜ



ⵜⵉⵙⵓⵔⴰⵔⵉⵏ ⴷ ⵜⵓⵏⵏⵓⵏⵜ

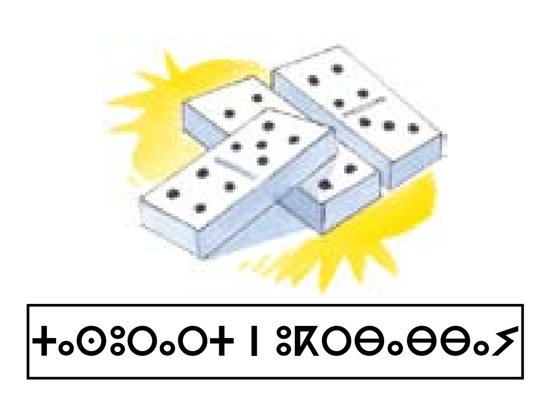




ⵜⴰⵡⵊⵊⴰ / ⵜⴰⵛⴰⵎⵎⴰ



ⵜⵉⵖⵢⴰⵢⵉⵏ



ⵜⴰⵙⵓⵔⴰⵔⵜ ⵏ ⵓⴽⵔⵟⴰⵟⵟⴰⵢ



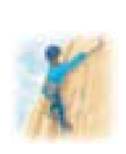
ⵜⴰⵙⵓⵔⴰⵔⵜ ⵏ ⵜⴽⴰⵕⴹⴰ



ⵜⵉⵣⵉⴽⵔⵜ ⵏ ⵓⵏⴹⴰⵡ



ⵜⵉⵙⵍⵉⵜ

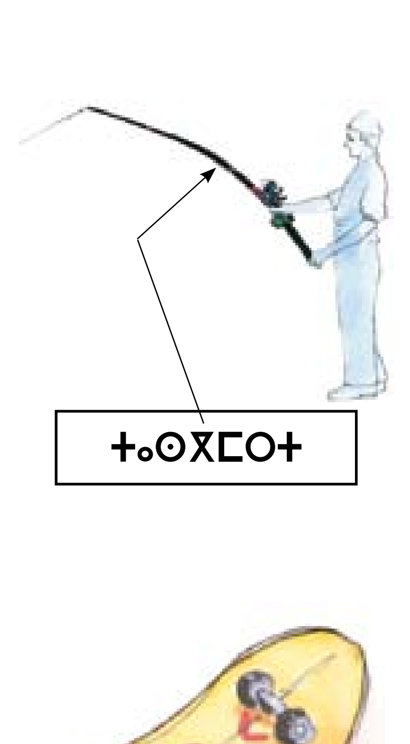






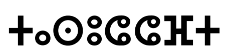




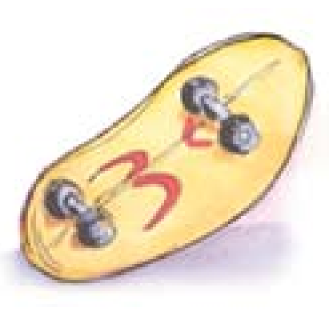


ⵜⴰⵙⴳⵎⵔⵜ





ⵜⴰⵙⵓⵛⵛⴼⵜ



ⴰⵎⵙⵓⵛⵛⴹ



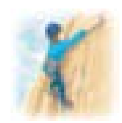
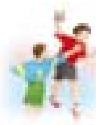
ⵉⴳⵓⵏⵜⵔⵏ / ⵓⴽⴰⵔⵏ

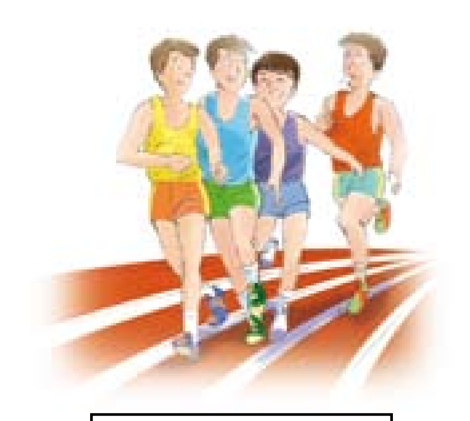


ⵜⴰⵡⵊⵊⴰ ⵏ ⵓⴹⴰⵕ



ⵜⴰⵡⵊⵊⴰ ⵏ ⵓⴼⵓⵙ



ⵜⴰⵣⵣⵍⴰ



ⵓⵍⵓⵢ ⵏ ⵓⴷⵔⴰⵔ



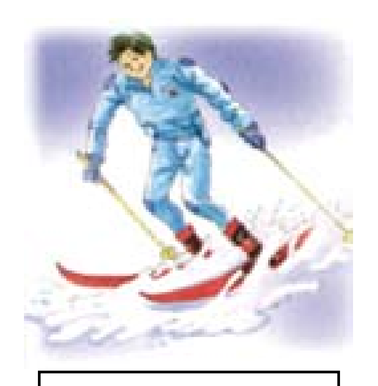
ⵜⴰⴳⵎⵔⵜ



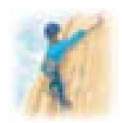
ⴰⵛⵓⵛⴼ



ⵜⵜⵉⵏⵉⵙ

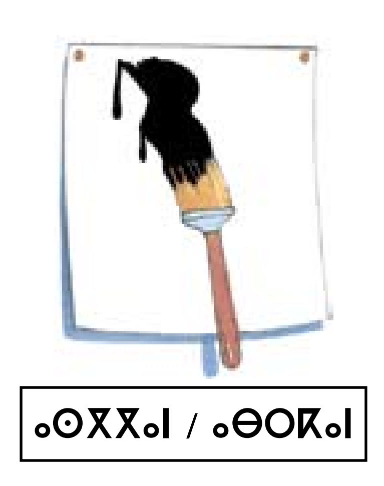


ⴰⵙⵓⵛⴹ


ⵉⴽⵯⵍⴰⵏ



ⴰⵙⴳⴳⴰⵏ / ⴰⴱⵔⴽⴰⵏ



ⴰⵣⴳⴳⵯⴰⵖ



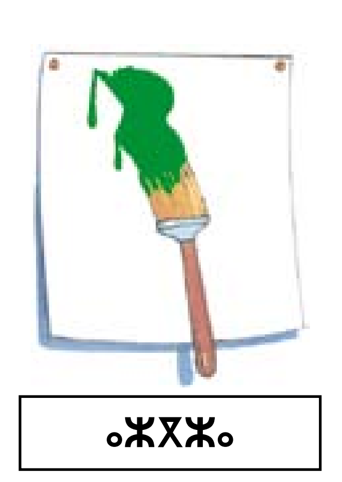
ⴰⵡⵔⴰⵖ



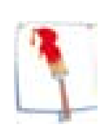
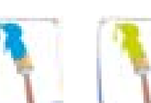
ⴰⵏⵉⵍⵉ

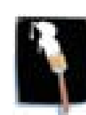
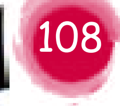


ⵓⵎⵍⵉⵍ

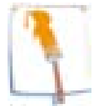
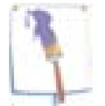
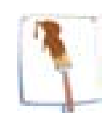


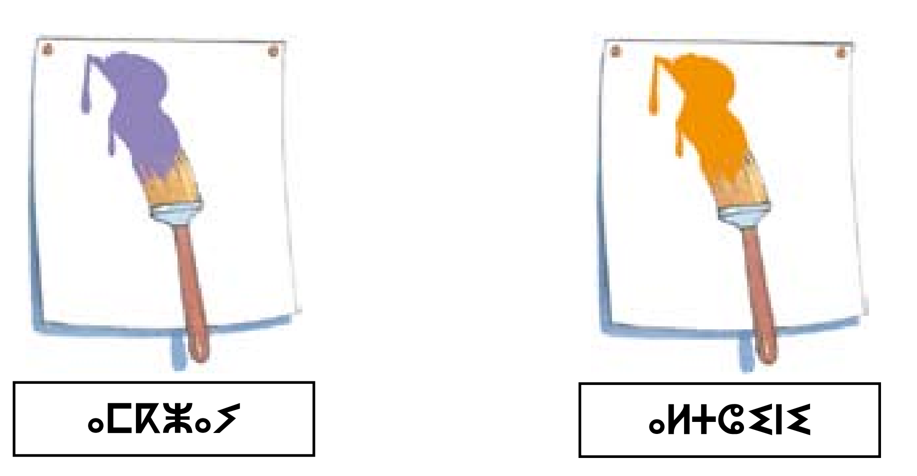
ⴰⵣⴳⵣⴰ





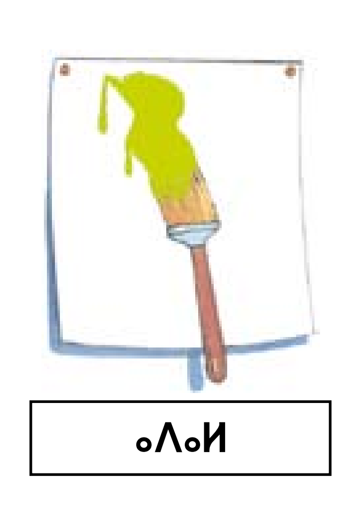
ⴰⵎⵅⵣⴰⵙ

ⴰⵍⵜⵛⵉⵏⵉ

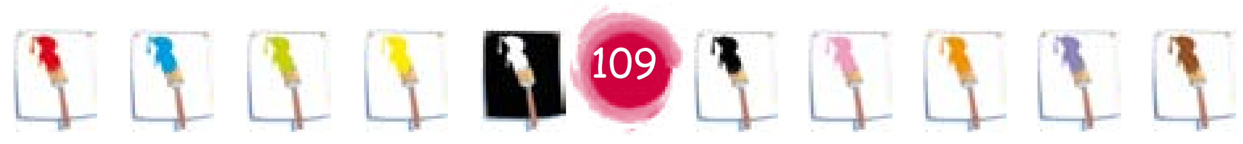


ⴰⴷⵎⵎⴰⵏ

ⴰⵣⵓⴰⵓⴰⵖ



ⴰⴷⴰⵍ



ⴰⴷ ⵣⴷⵉⵖ ⴽⵓ ⵜⴰⴳⵓⵔⵉ ⴷ ⵓⵡⵍⴰⴼ ⵏⵏⵙ







ⵜⵉⵙⵍⵉⵜ

ⵜⵉⵖⵢⴰⵢⵉⵏ

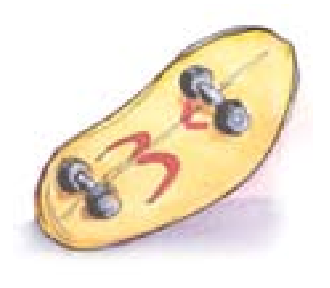




ⴰⵎⵙⵓⵛⵛⴹ

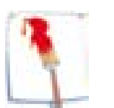
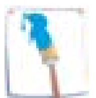
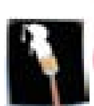
ⴰⵏⵉⵍⵉ

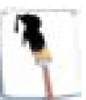
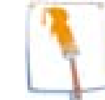
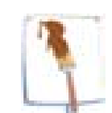
ⴰⵛⵓⵛⴼ





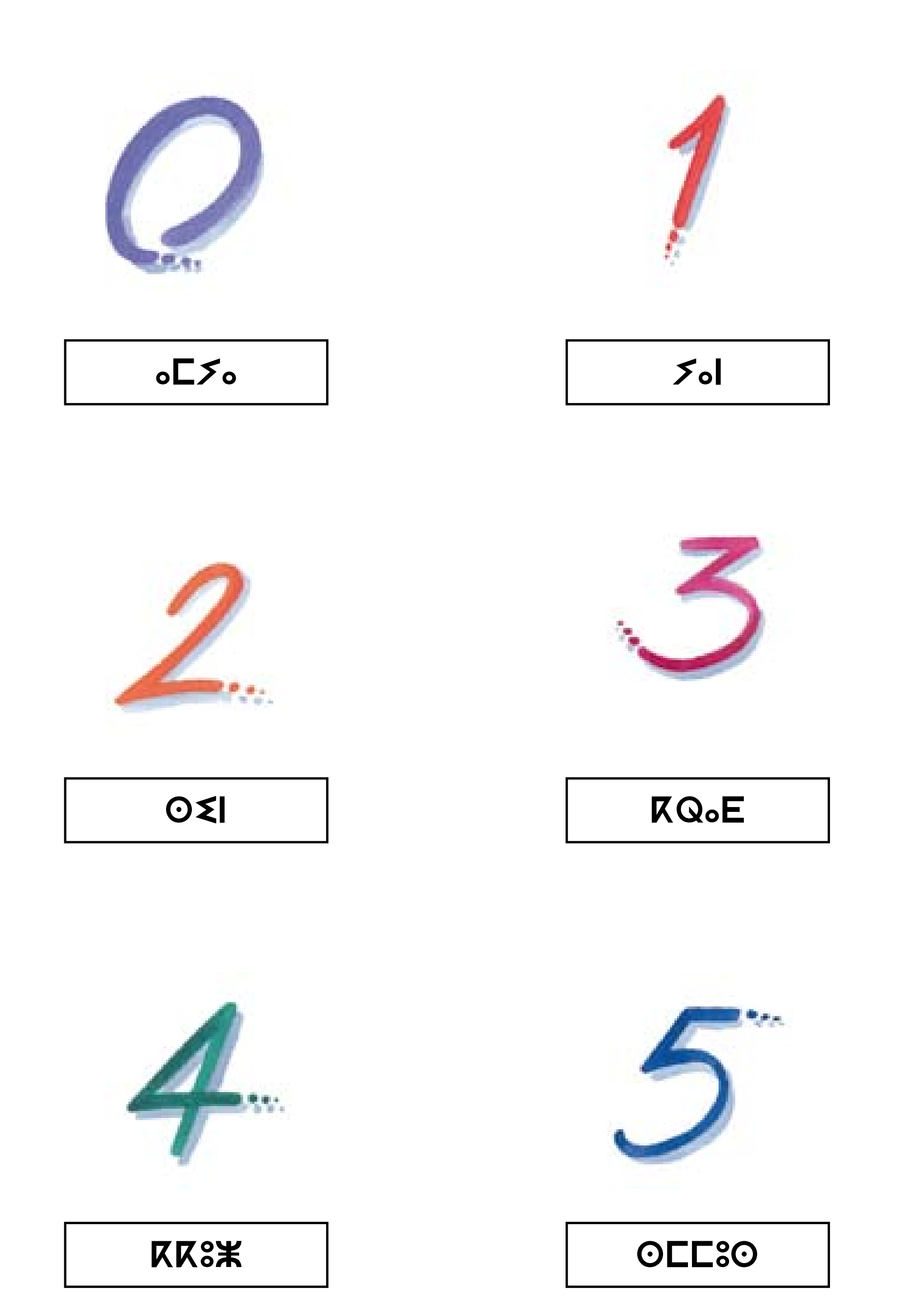
ⴰⵡⵔⴰⵖ

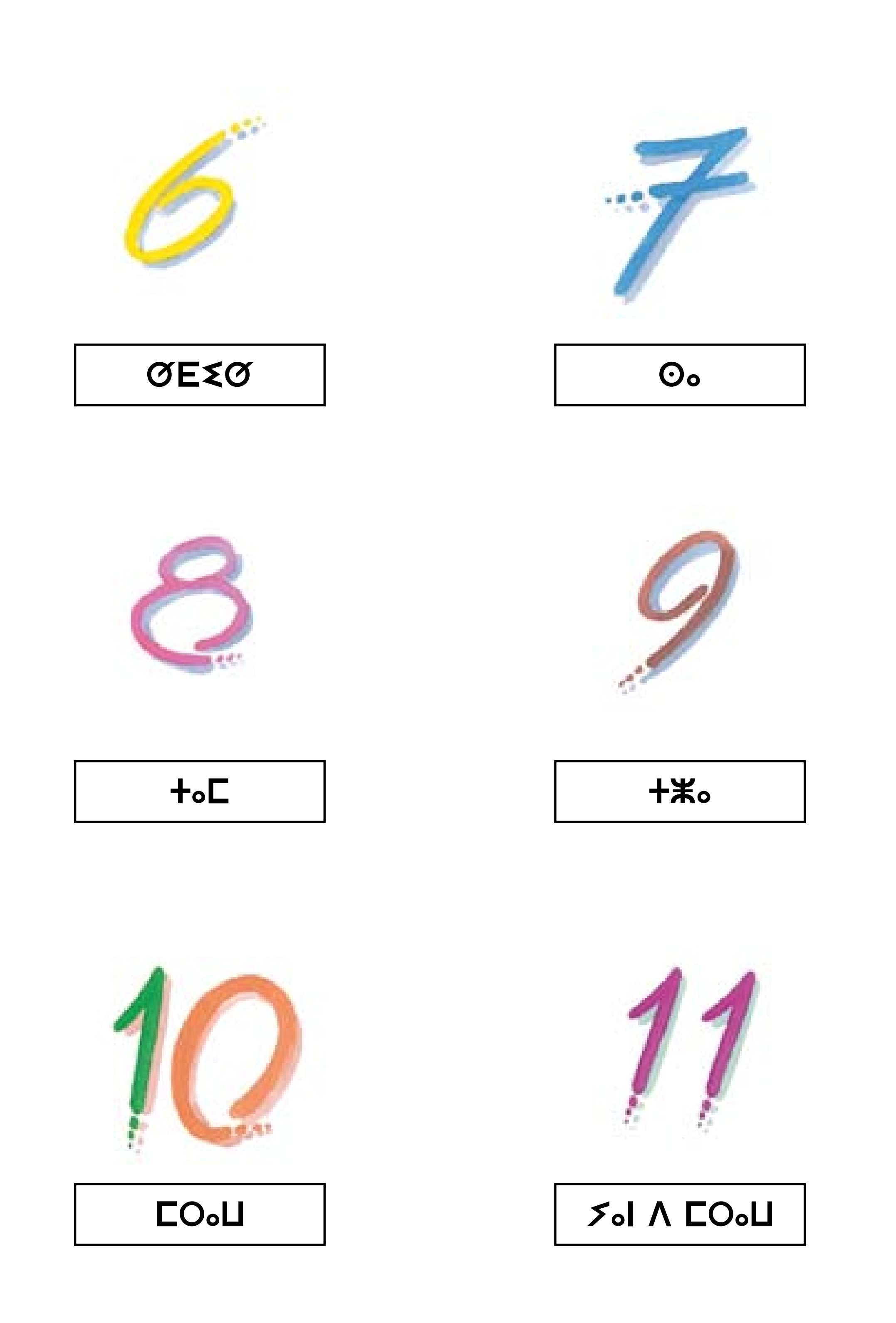
     

ⵉⵣⵎⵉⵍⵏ

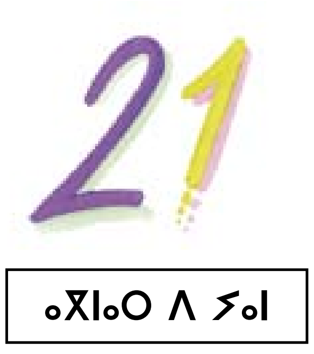



0
ⴰⵎⵢⴰ
1
ⵢⴰⵏ
2
ⵙⵉⵏ
3
ⴽⵕⴰⴹ
4
ⴽⴽⵓⵥ
5
ⵙⵎⵎⵓⵙ


ⵚⴹⵉⵚ
ⵙⴰ
ⵜⴰⵎ
ⵜⵥⴰ
ⵎⵔⴰⵡ
ⵢⴰⵏ ⴷ ⵎⵔⴰⵡ



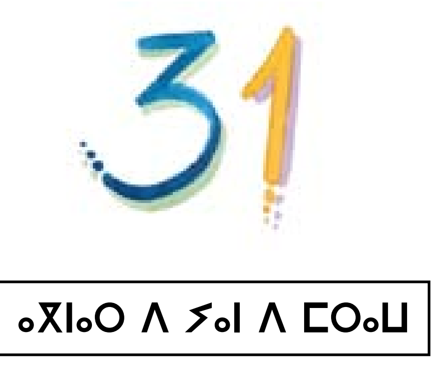
ⴰⵖⵏⴰⵔ



ⴰⵖⵏⴰⵔ ⴷ ⵢⴰⵏ



ⴰⵖⵏⴰⵔ ⴷ ⵎⵔⴰⵡ



ⴰⵖⵏⴰⵔ ⴷ ⵢⴰⵏ ⴷ ⵎⵔⴰⵡ



ⵙⵉⵏ ⵡⴰⵖⵏⴰⵔⵏ

ⵙⵉⵏ ⵡⴰⵖⵏⴰⵔⵏ ⴷ ⵢⴰⵏ



ⵙⵉⵏ ⵡⴰⵖⵏⴰⵔⵏ ⴷ ⵎⵔⴰⵡ



ⵙⵉⵏ ⵡⴰⵖⵏⴰⵔⵏ ⴷ ⵢⴰⵏ ⴷ ⵎⵔⴰⵡ



ⴽⵕⴰⴹ ⵡⴰⵖⵏⴰⵔⵏ



ⴽⵕⴰⴹ ⵡⴰⵖⵏⴰⵔⵏ ⴷ ⵢⴰⵏ



ⴽⵕⴰⴹ ⵡⴰⵖⵏⴰⵔⵏ ⴷ ⵎⵔⴰⵡ

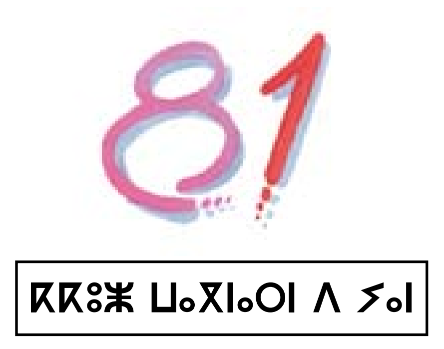


ⴽⵕⴰⴹ ⵡⴰⵖⵏⴰⵔⵏ ⴷ ⵢⴰⵏ ⴷ ⵎⵔⴰⵡ





ⴽⴽⵓⵥ ⵡⴰⴳⵏⴰⵔⵏ



ⴽⴽⵓⵥ ⵡⴰⴳⵏⴰⵔⵏ ⴷ ⵢⴰⵏ



ⴽⴽⵓⵥ ⵡⴰⴳⵏⴰⵔⵏ ⴷ ⵎⵔⴰⵡ



ⴽⴽⵓⵥ ⵡⴰⴳⵏⴰⵔⵏ ⴷ ⵢⴰⵏ ⴷ ⵎⵔⴰⵡ



ⵜⵉⵎⵉⴹⵉ



ⵙⵏⴰⵜ ⵜⵎⴰⴹ



ⴽⵕⴰⴹⵜ ⵜⵎⴰⴹ



ⴽⴽⵓⵥⵜ ⵜⵎⴰⴹ



ⴰⵎⵎⵓⵙⵜ ⵜⵎⴰⴹ



ⵙⴹⵉⵚⵜ ⵜⵎⴰⴹ



ⵜⵥⴰⵜ ⵜⵎⴰⴹ



ⵉⴼⴹ

«ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵍⵜ ⵉⵏⵓ ⵜⴰⵎⵣⵡⴰⵔⵓⵜ», ⴷ ⴰⵙⴳⴳⵓⵔ ⵉⵜⵜⴰⵡⵙⵏ ⴳ ⵓⵙⵙⵍⵎⴷ ⴷ ⵓⵍⵎⵎⵓⴷ ⵏ ⵜⵓⵜⵍⴰⵢⵜ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ. ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵓⵔ ⵉⵙⵎⵓⵏ ⴰⵡⴰⵍ ⵏ ⵜⵎⴰⵣⵉⵖⵜ ⵎⴰⵕⵕⴰ, ⵉⵜⵜⴰⵡⵙ ⵓⵙⴳⴳⵓⵔ ⴰⴷ ⵉ ⵉⵍⵎⴰⴷⵏ ⴷ ⵜⵍⵎⴰⴷⵉⵏ ⵉⵍⵍⴰⵏ ⵏⴳⵔ 5 ⴷ ⵢⴰⵏ ⴷ ⵎⵔⴰⵡ ⵏ ⵓⵙⴳⴳⵯⴰⵙ ⴰⴼⴰⴷ ⴰⴷ ⵙⵙⵎⵔⵙⵏ ⵜⵉⵣⵎⵎⴰⵔ ⵏ ⵓⵙⵏⵉⵖⵙ ⴷ ⵉⵇⵉⵣ ⴷ ⵓⵙⵙⵓⴷⵙ ⵏ ⵜⴳⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⵉⵇⵇⵏⵏ ⵙ ⵇⵉⴳⴰⵏ ⵏ ⵉⵙⴼⵜⴰⵍ ⴷ ⵉⵙⵓⵔⵙⵏ ⵏ ⵓⵎⵙⴰⵡⴰⵍ.

يروم هذا المعجم الموضوعاتي المصور «ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵍⵜ ⵉⵏⵓ ⵜⴰⵎⵣⵡⴰⵔⵓⵜ» المساهمة في تعليم وتعلّم اللغة الأمازيغية. ومع أنه لا يتوخى الشمولية، فهو يعتبر دعامة ديداكتيكية من شأنها تمكين الأطفال المتراوحة أعمارهم ما بين خمس وإحدى عشرة سنة من توظيف الكفاءات المعجمية، وبناء القدرات الحسية والمنطقية في استقرائهم الوحداتَ المعجمية ووسمها وترتيبها.

«ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵍⵜ ⵉⵏⵓ ⵜⴰⵎⵣⵡⴰⵔⵓⵜ» est un dictionnaire imagier thématique qui vise à servir de support pour l'enseignement-apprentissage de la langue amazighe. Bien que cet imagier ne prétende pas à l'exhaustivité, son utilisation didactique peut concourir à la mise en œuvre des compétences lexicales chez les enfants de 5 à 11 ans, en les aidant à construire des capacités perceptives et logiques telles l'observation, le repérage et le classement des unités lexicales.

30 DH